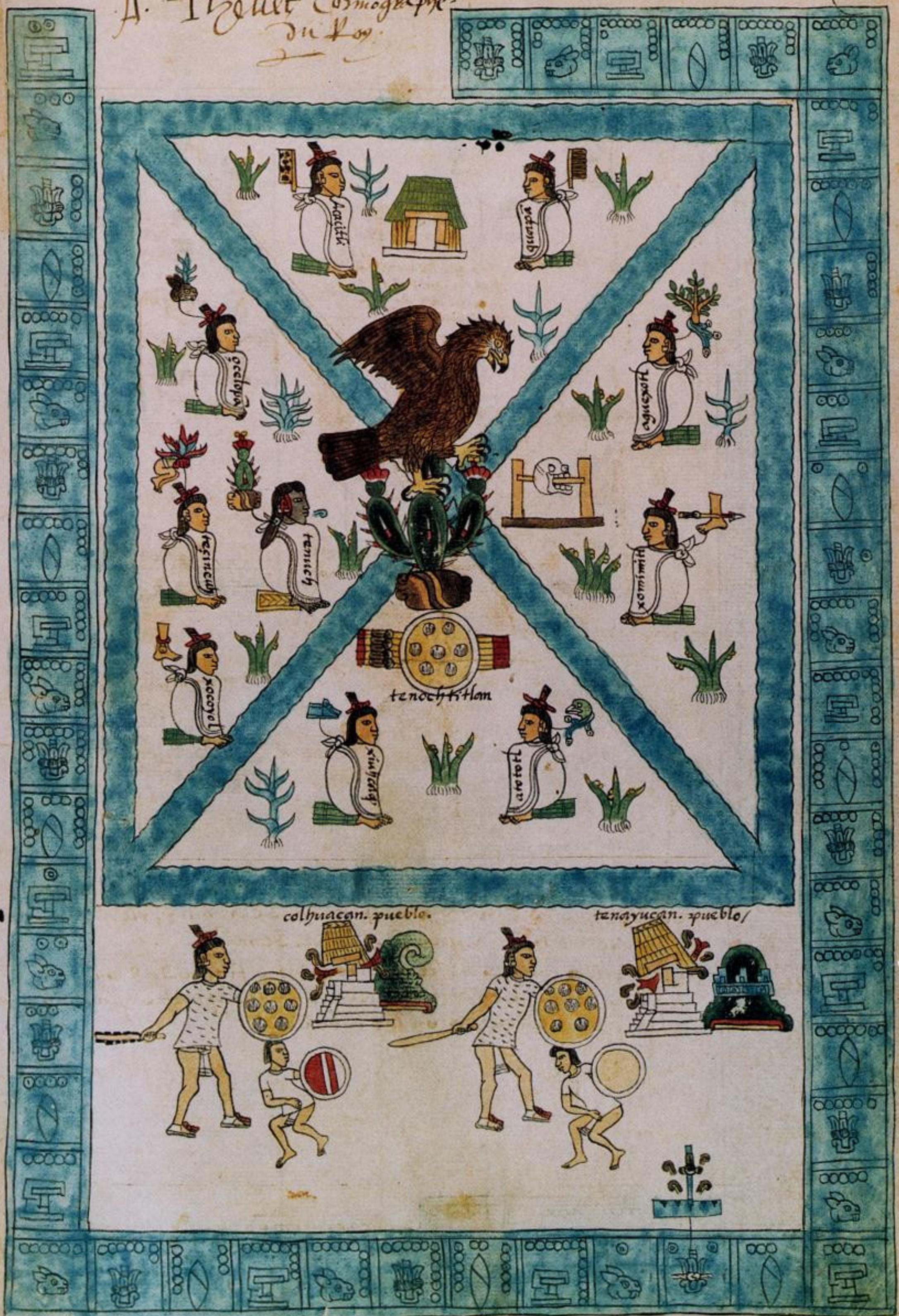
A. Thevet cosmographe du Roy.

numero de fmos. 41.



I

77
8
13
2

b
28

(3134)

MS. Arab. A. 1. Sold.

Arch. Seld. A. 1.

[Kept as Arch. F. c. 14]

"The Mendoza collection"

ms. fo.

ii
(vii.)

Historia Mexicana. Hispanicæ Coim figuris. gliffi hieroglyphicis.

Ser Purchas's Pilgrims

Lib. V. Cap. VII. fo. 1066.

(625) I. 1. 3 Art. Sell.

1

A. thelectus. 1553.

Tezi tolos tlu Dentrezidv. (1

Comienca la ystoria y fundacion dela cabda de mexico fundada y po
blada por los mexicanos q en aquella sazon se nobraron mexiti. los quales
el origen q tubieron de ser senores y desus hechos y vidas / breve
y sumariamente y nesta ystoria se declara / segun q por las pinturas
y figuras subsequentemente son significadas /.

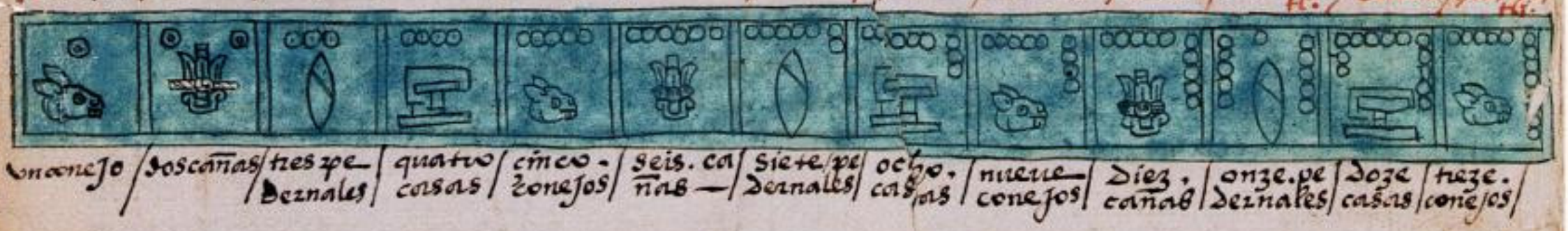
x. Y en el ano de mill y trezientos y veinte y quatro anos despues dela nacim
miento de nro senor y saluador jesu xpo /. los mexicanos llegaron al
asiento dela cabda de mexico /. y como les cuadrase el espacio y asien
to della despues de aver muchos anos peregrinado en ygnotas de
tierras en tierras / y en algunas dellas aver hecho poradas por algunos
anos / viendo partido de lexos tierra /. en la prosecucion desu via
je no avziendoles contentado en las poradas q avian hecho / arpo
taron al lugar de mexico /. y en la qual sazon estaua todo anegado de
agua con grandes matorzales de tunea q llaman tuli / y carrizales mu
grandes y manera de bosques / tenia en todo el espacio delasiento
una enorcijada de agua limpia y desocupada delos matorzales y
carrizales / la qual enorcijada era manera de aspa de sanct
andres segun q en lo figurado haze demostracion /. y casi al fino
y medio del espacio y enorcijada hallaron los mexti una piedra
grande sobre q estaua florido un cuytunal grande en donde un
agnila cantal tenia su nanida y pasto segun q en el espacio del
estaua poblado de anegos de arboles y muchas plumas de diuersas
colores /. y como todo el asiento sobiese andado y paseado y le
hallasen fertil y abundante de caca de aues y pescados y cosas
mariscas con q se pudiesen sustentar y aprouechar en sus granje-
rias / en tre los pueblos comarcanos /. y por el serpeo delas aguas
se les pudiesen sus vezinos empecer / y por otras cosas y causas
determinaron en su peregrinacion no pasar adelante /. y assi
determinados de hecho se dizieron fuertes tomando por murallas
y cerca las aguas y enboscadas delos tules y carrizales /. y dando
principio q origen desu asiento y poblacion fue determinado
por ellos nonbrar y dar titulo el lugar llamandole tenuchtitlan /
por sason y conisa del tunal q vio nacido sobre piedra /. por q
tenuchtitlan y interpretado en nro castellano dize tunal pro
nacido sobre piedra /. El exercito mexicano tuuo por cauditlos
diez personas nobradas / ocelopan / quaupan / acacitli / ahuexotl /
tenuch / tecineuh / xomimitl / xococyol / xiuhcaqui / atototl /
y assi mismo en lo figurado hazen demostracion /. los quales
siendo / hecho su asiento eligieron por cabeca y señor
tenuch /. para q los gouierne como persona especial para ello
y en quien concurrian partes y abilidad para exercer señorio /
y los demas caudillos q fueron sus sazedores
capitanes dela demas jente populares /. y en el discurso de
su poblacion auiendo pasado algunos anos y multiplicando
su jente /. assi mismo fue nonbrada la cabda / mexico /. Nom
brado / y derivado delos mexicanos /. nonbrandose lugar q asiento
de mexicanos /. y como la jente se sobiese en algo aumentado /
como jente osada y belicosa dieron principio a sus animos
en apremiar sobre sus vezinos /. y assi por fuerca de armas
lo manifestaron en q sometieron por sus vasallos y tributa
rios / a dos pueblos comarcanos de mex. nobrados colhuacan /

1.

tenan ynconv. & ansi mismo parece hazer demostracion por lo figurado
lo qual paso en el discurso del Senorio de tenuch. & fueron
en cuenta y nn años / y al fenecer dellos / murio /

X lo figurado de azul en los margines desta y storia / cada una ca
sita / o apartado significa un año / y son el numero de años y vida
da / lo figurado y la cuenta y nombres delos años es & en los pintos de
cadaun apartado contavan por el pinto primero minechando hasta
llegar a treze pintos / y de alli adelante tornavan a dar principio
en su cuenta & un pinto y subcessivamete / bien discurriendo las
estan diversas figuras / pero la principal cuenta es la delos
pintos. & aun & haze poco al caso en lo que cada un apartado &
numero del primer pinto hasta los treze pintos / pa & se entienda
y interpretaciones pa dar nota al letor.

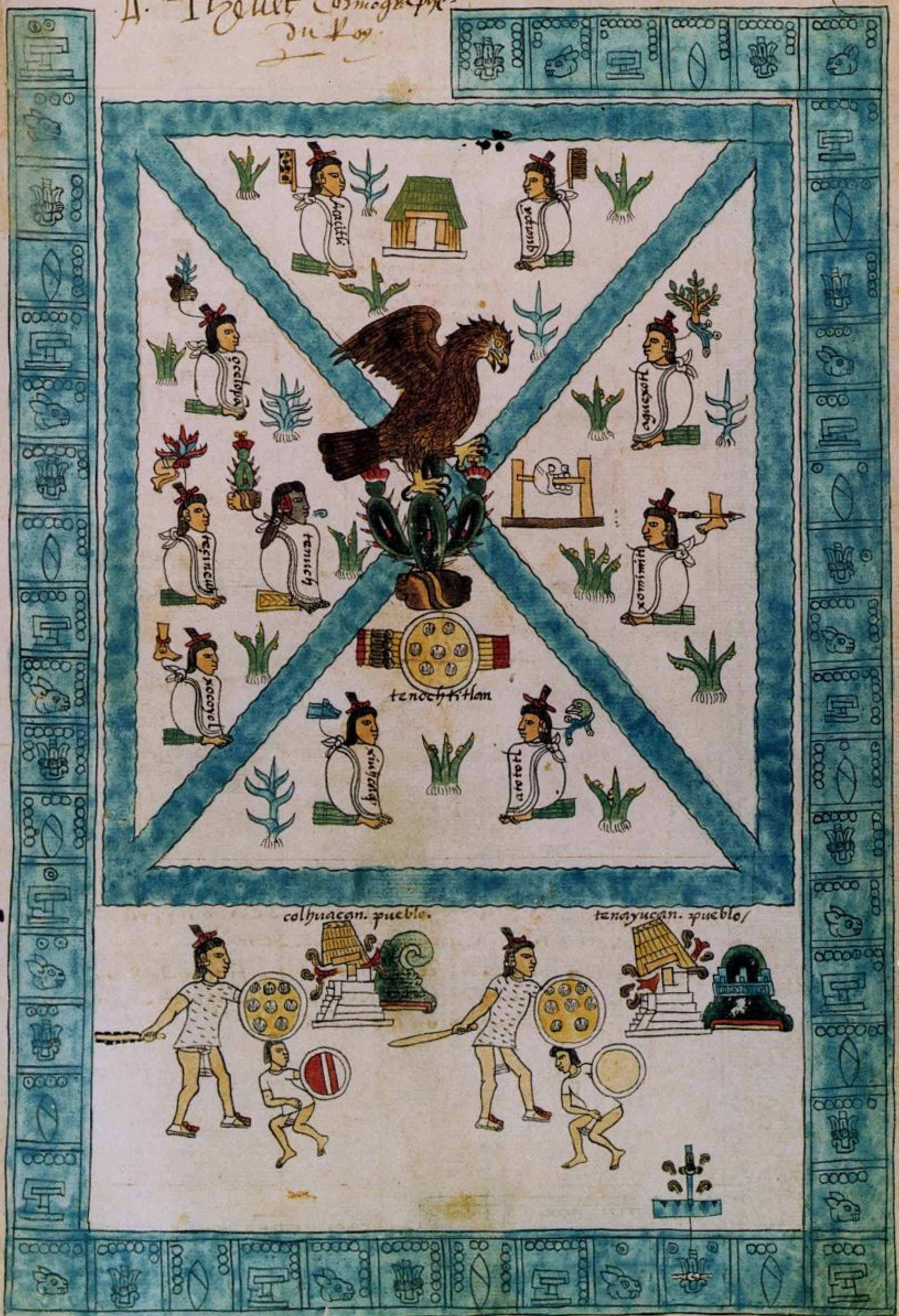
X. En la orden y regla delos apartados / o casitas numeradas por
años / en la casita donde pende un ramo con sus hojas y ama
rera de flor / significa año azigo fortuyto & los mexicanos
temian y temian / diziendo que sus antepasados de tiempo in
memorial les avian dexado aviso & en los tales años & suce
dian de cincuenta en cincuenta años y los años eran peligrosos
fortuytos azigos por causa de & en tales años avia sido el
diluvio de aguas general. & ansi mismo la tenebrosidad de
eclipse desol y terremoto Cimersal. & ansi en el tal año
hazian grandes sacrificios y ceremonias a sus dioses y se da
ban a hazer penitencia y se abstenian de todos errores pa
quando llegase el propio dia y hora del talano. & en el qual
dia generalmete apagavan todos las lumbres y fuegos & hasta
& pasase el dia / y pasado encendian lumbre nueva traydo
de una sierra sacado por un sacerdote



lo de suso que esta escrito de colorado son los nombres que ponian alos años
que es cada un apanto / y la interpreta cion de los tales nombres son
los de abajo de un apantado / en lo delo colorado donde esta mime
morado una. x. que son diez / nombrom. matlactli /

A. Thevet cosmographe du Roy.

numero de fmos. 41.



acamazpich





esta rodela y fle
chas/ significā los
trauētos degue
llos

quauhnahuac. zpō



mizquic. zpō



acamazpich





cuitlahuac. zpō



xochimilco. zpō



los quatro zpōs figurados en esta zploma e yntitulados
son los que conquysto zpr fuerça de armas / acamazpich /
durante el tiempo que fue señor de mex/.
las quatro cabeças a fiba contenidas e figuradas signifi-
los que cautiuaron en las guerras delos quatro zpreblos
alos quales les cortaron las cabeças/.

numero de om ob. xxj.

El año de mill y trezientos y setenta y siete años el dho señorio y gobernacion subcedio acamapichtli / y durante su señorio y fuerca de armas y conquisto / los pueblos contenidos en las pinturas y en ellas nobrados / que son / quauhnahuac / y mizquic. y cuitlahuac. y xochimilco / los quales fueron tributarios y subjetos siendo vasallos / los años que vivio el dho acamapich en el dho señorio tubo por esclavos y esclinados a tener muchas mugeres e hijas de todos los principales de mexico en las quales hubo muchos hijos que fueron origen de de muchos caciques y capitanes gente belicosa y mediante los quales / se fue aumentando y ensanchando la cabeca de mexico en gran potestad segun que subcesivamente en este discurso por lo figurado con sus declaraciones se significado /.

2 las dos figuras con sus titulos y nombres de acamapich son una misma cosa y nos tomo por que la 2ª figura demuestra el principio y subcesion del dho señorio /. la segunda figura demuestra el año de 2 pedernal que subcedio en el dho señorio / quando empeco a conquistar y sujetar los dichos quatro pueblos /.

3 El dho señorio tubo discurso de veynte y un años al cabo de los quales murio y paso de esta presente vida el dho acamapich / el qual dho fallecimiento fue en el año de mill y trezientos ~~y noventa y nueve años~~ / . vatestado / diz que no empieza / en el margin de arriba / diz setenta y siete vala / . vatestado / diz no entiendese / no empieza / en el 2 de pedernal diz setenta y siete vala / . vatestado / diz noventa y nueve años vala

toltitlan_zpū



quauhtitlan_zpū



chalco. zpū



tlalmanco. zpū



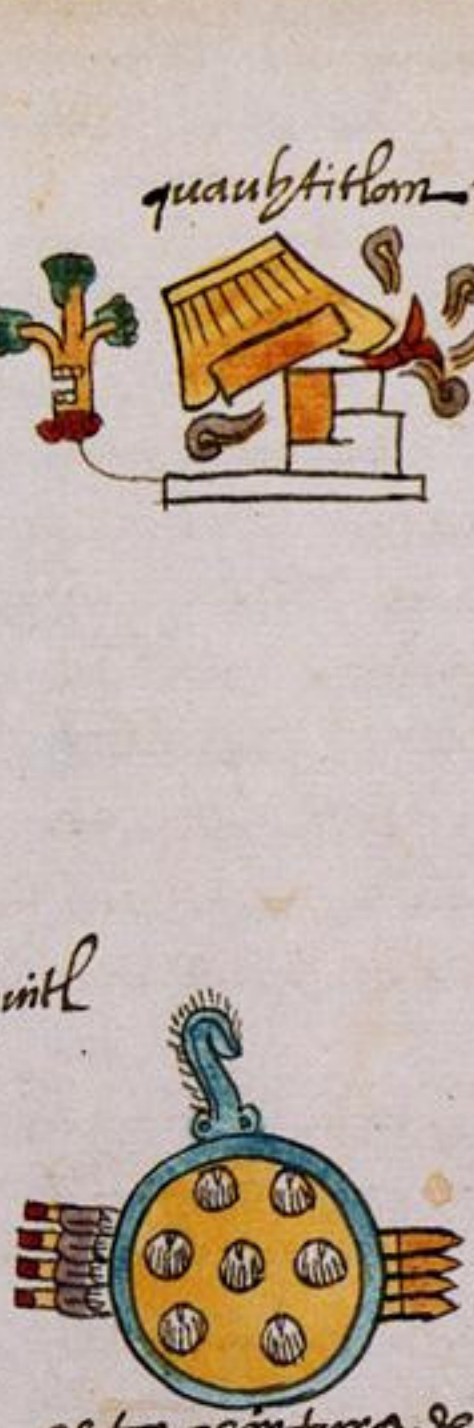
xaltocan_ zpū

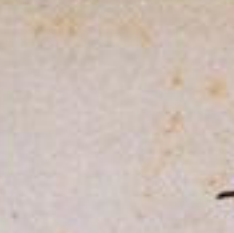


huicilyhuitl



esta zpā tiene de
todas flechas
significa/ las
conquistas de los
zpūs/ en el circuito
figurados/ y mon
brados





motunzpa_ zpū



acolma_ zpū



tezcuco. cabeza



numero de cab. xxj.

En el año de mill y trezientos y ~~veynte y seys~~ noventa y seys en el dicho se-
ñorio sucedio Ynicilyhuitl. hijo de ocamorzin / y du-
rante el discurso de su señorio por fuerça de armas
gano y conquisto ocho pueblos que son los contenidos
en las pinturas de atras y intitulados los nombres de los
dhos pueblos / los quales fueron tributarios al señor
mexicano / y reconociendo vasallaje. El dho Ynicilyhuitl
fue belicoso en guerras y inclinado de tener muchas
mugeres de las quales obo muchos hijos / con que se
fue aumentando la grosedad de los mexicanos

Y El discurso del señorio y vida del dho Ynicilyhuitl
fue veynte y un años al fin de los quales
murio y passo desta presente vida / segun
que en las figuras de las casitas de azul / son
numerado. ~~Ba testado / dize veynte y seys~~
no empesca / ba en el margin de arriba / dize noventa
y seys vala

tequixquiac /. xpñ



chimalxochitzin

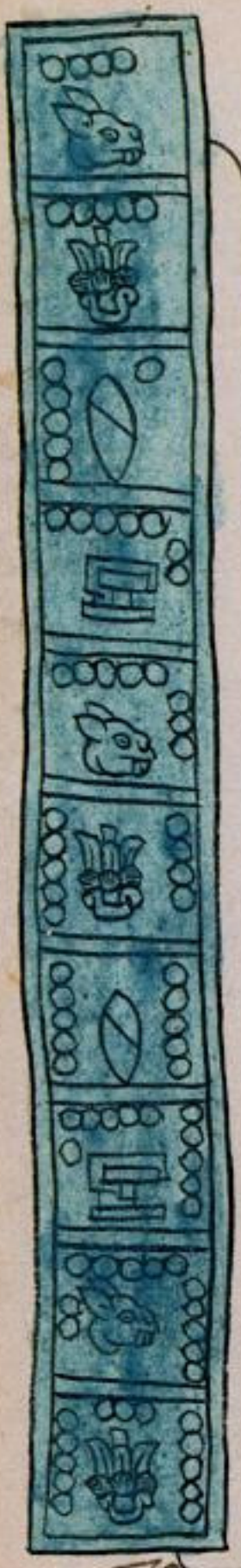




esta xpintura de
flos dela / fledas
significan que
xpo

chalco /. xpñ











estas cabecas significan
como xpersonas mexicanos
q fueron muertos xpor
los de Xalco /.



canoa

canoa

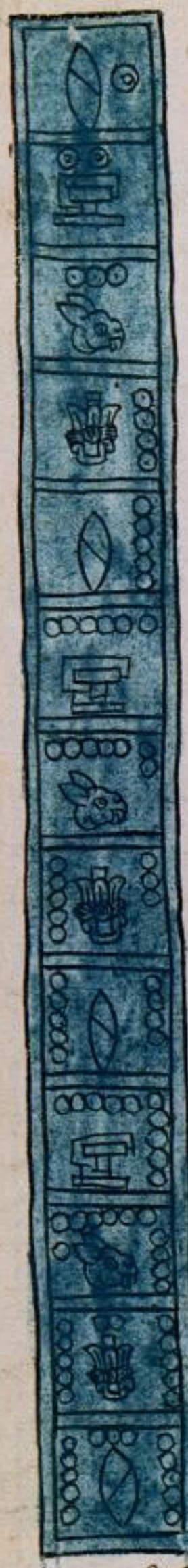
canoa

canoa

esta figura significa la
xparte delos naturales
delxpñ dechalco q
se rebelaron contra
los mexicanos yzien
doles dano enquebraz
les quatro canoas
con la xpiedra q tyene
en las manos y mas
como xpersonas q mu
taron en la rebe
lion

En el año de mill y quatrocientos y diez y siete años
en el dho Señorio de mexico ypo fin y muerte
de Huitzilyhuitl / y sucedio chimalpopoca en el dho
Señorio / el dho Chimalpopoca fue hijo del dho
Huitzilyhuitl / y durante el dho Señorio sujeto
ypo fuerça de armas los pueblos de te
quixquiac / y chalco que en Gramatica. y teco
cuendo vasallaje pagado con tributo al Señorio de
mexico / segun en las pinturas de atras hazen
mencion / y teniendo los dhos pueblos
assi sujetos / el dho pueblo de Ahuilco como
poderoso acabo de Cierto años de rebelo
contra los mexicanos / y dela rebelion se les
fue creçiendo a los mexicanos como en que les mo
taron Cinco personas y les quebraron quatro
canoas segun otras esta significado ypo las
pinturas con sus aclaraciones /.

En el discurso de su vida / Señorio del dho Chimal
popoca fueron diez años de cabo de los gua
les mayo / segun en la pintura de las casillas
de azul esta numerado en el margin
assi mismo el dho chimalpopoca en el dho Se
ñorio de su vida tuvo muchas mugeres e hijos ypo
que no refiere ypo Gramatica — La enmen
da no dize quatrocientos años. corte dado no diz quarenta
y siete dho empieza / — en el margin de arriba no diz
diez y siete años —



numero de años. xiij



azcapuçalco. xpu



coyuacan. xpu



teocalhue
yacan xpu





Ygta flo dela y fledas
significan los y s trimme
tos de guerra con q se
ganavn los ynebloc
contenidos en ebtoc
plomas pr sus figu
ras nombrados



quaguacan / xpu



tlacoxpan / xpu



atlacuihuayan. xpu



mixcoac / xpu



quauximalpa



quauhtitlan / xpu



tecxpa. xpu



acolhuacan. xpu

mizquic. zpū



cintlalpnoc. zpū



/ xochimilco. zpū



/ chalco. zpū



quauhnahuac. zpū



tlatiluco. zpū

huiçiçilapa. zpū



quauhnahuac. zpū



cuecalom. zpū



çoquallapa. zpū



ystepec. zpū



xiuhtepec. zpū



yoalom. zpū



tepequacuilco. zpū



Y en el año de mill quatrocientos veynte siete ~~mebe~~ años
Çen el dho Señorio de mex̃ico por fin y muerte de
Ytzmalxochpoca subcedio en el dho señorio Ytzcoatzi dho
de acamapixi, Señor q fue de mex̃ico y durante el dho Señorio
ppo como tuvo por fuerças de armas veynte
quatro pueblos que son los figurados antes destos plana
los quales ppos de una entrada hizo. los sujeto
al señorio de mex̃ico ppo ser como fue el dho acama
pixi valiente y belicoso en armas y onbre de buen
juyzio y sagaz en muchas cosas por donde
con sus buenas y industrias forçosso los dhos
pueblos los quales le tributavan q como q en baxa
clase /. el dho Ytzcoatzi tuvo muchas mugeres de las
quales tuvo siete hijos y hijas /. y en el dho
Señorio tuvo enzho de treze años al fin de los
quales el dho Ytzcoatzi fallesçio y passo de esta pre
sente vida /. y testo / dijo mes
nos çinco /. y en el margin de esta
ba / dijo siete vala

(7

coayxtlahuaca. ẕū



mamalhuaztepec/ ẕū



tenamo. ẕū



tetenhtepec /ẕū







ẏtzumentos de guerra

chiconqmiauhco. ẕū



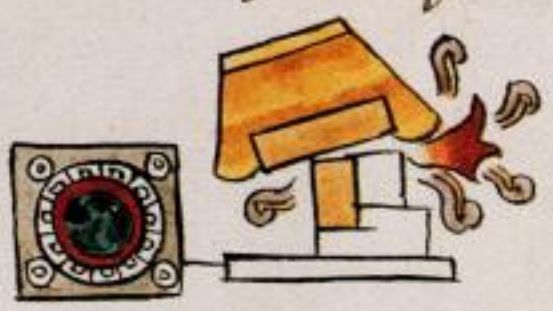
xiuhtepec. ẕū



totolapa. ẕū



chalco. ẕū



quauhmahuac. ẕū



atlatlauhca. ẕū



ẏnaxtepec. ẕū



yauhtepec. ẋp̃



tezpiᵹthon. ẋp̃



tecpatzinco. ẋp̃



yacapichtlan. ẋp̃



yoaltepec. ẋp̃



tlachco. ẋp̃



tlalocauhtitlan. ẋp̃



tepequacomilco



quiyauhtecpan. ẋp̃



chontalcoatlan. ẋp̃



hueypuchtla. ẋp̃



atotomilco. ẋp̃



cyacapan. ẋp̃



tulan ẋp̃



xilotepec. ẋp̃



yzcuincuitlapilco. ẋp̃



atotomilco. ẋp̃



tlapacoyan. ẋp̃



tzapotlyxitla. ẋp̃



tlatlauhquitepec



cuetlaxtlan. ẋp̃



quauhtochco. ẋp̃





En el año de mill quatrocientos y quarenta años en el dicho señorio de mexico por fin y muerte de Zoaatzi, subcedio en el dicho señorio. Quauhquemotecquiuma, hijo que fue de Quetzalcoatl señor que fue de mexico, durante el dicho señorio conquisto y gano por fuerza de armas treynta pueblos segun que estan figurados en las planas de atras enfrente desta en el circuito dela figura del dicho Quauhquemotecquiuma, y a todos los subjetados al señorio de mexico les pagauan tributo y seruicio.

Este Quauhquemotecquiuma fue señor muy grane y generoso y aplicado a virtud, y fue sobre manera natural justicia, y enemigo de los malos, y por su buena y reglada orden y leyes en toda la republica y en todos sus vasallos de como sion debia ser, no grandes penas y para ello puso las quales mandaua executar. Y en algunas algunas pequeñas mandaua, pero no fue cruel, antes benigno y celoso del bien y por bien de sus vasallos, no fue vicioso en mugeres, tuuo dos hijos, fue muy templado en el beuer. Y todos en el dicho tiempo de su mocedad no acostumbraron en beuer, segun que los naturales indios en general son inclinados en estremo a los vicios dellos, antes al que tal hazia le mandaua corregir y castigar. Y por su generosidad y buen exemplo de su biuir fue temido y respetado de sus vasallos todo el discurso de su mocedad y fueron muchos, y muere anos al cabo de los quales murio y en pago de esta presente y por

Dexo dicho lo dicho y no empezo

En el año de mill quatrocientos y sesenta y nueve años
En el dho tiempo de mexico xpo fin y muerte
de q̃ reynaua motecuma, sus dos en el dho tiempo
ayayacatzi, y ysso de tenochtitlan y fue de Zacatzi
tzin y fue de mex, y durante el tpo q̃ el
dho ayayacatzi fue señor conquisto y gano por
fuerça de armas treynta y siete xpũ segun y sus ge-
nerales y nombrados. Entre
los quales pueblos xpo fuerça de armas sujeto
debaxo de su señorio el xpũ de tlatilulco cosa de
mucha calidad, y el señor de tlatilulco en aquel
la sazon era mochihuitz. persona poderosa y de
gran calidad y xpo fue desenvuelto orgulloso, y
xpincipio y ocasion al señor de mex de dilatar y ex
tender sus reynos, ayendo los tiempos antes tenido
xpo muy pocos. y por la qual ocasion tuvieron gran
des fecuentros y batallas en los de el dho mochihuitz
.S. de tlatilulco, murio desperandose de no ynportunidad
alta, xpo causa de q̃ viendose apretado en la batalla
y cerco de cerrado de entro en la mezquita cayna
ta sacrificio xpo no fuese xpeso, y desperadamente en el
altar y en la mezquita echo mano y se puso a voz
voces y de desperado como dho es. en la qual sazon
los mexicanos salieron victoriosos y desde entonces
el xpũ de tlatilulco hasta q̃ los españoles conquistaron
mex fueron vasallos del señor de mex xpo y tri
buto y reconociendo vasallaje.

El fue ayayacatzi muy valiente y belicoso en guerras
y fue dado a mugeres con gran vicio xpo de todas
maneras mugeres y hijos, fue sobervio y bullicioso, xpo
donde todos sus vasallos le temian y respetavan
sustento y ordeno xpo bueno las leyes y fueros
q̃ en antecesor que fue motecuma, lo hizo segun
en su historia de dicho mochihuitz. y en dho se
murio tuvo curso de doze años al fin de los
quales falleçio y passo de esta xpresente y da
te estando escribiendo no empezaba a en el
margin de arriba escribi me le olvido

tlatilulco. ẍū



atlacpulco. ẍū



xolatlauhco. ẍū





ystrumentos
de guerra



coyulnac. ẍū



metepec. ẍū



tlacotepec. ẍū



ocoyacac. ẍū



quauhxpanoayom. ẍū



numero de años. xij.

xochjacac. ẍū



teotenanco. ẍū



calli ymayom. ẍū



çinacantepec. ẍū



tulucan. ẋp̃



xiquipilco. ẋp̃



tenanco. ẋp̃



tepeyacac. ẋp̃



tlaximaloyan. ẋp̃



oztoma. ẋp̃



xocotitlan. ẋp̃



ocuilan. ẋp̃



oztoticpac. ẋp̃



matlatlan. ẋp̃



cuauhcomatly yacac. ẋp̃



tecaloc. ẋp̃



cuetlaxtlan. ẋp̃



puxcantlan. ẋp̃



ahuilizapan. ẋp̃



tlaolan. ẋp̃



mixtlan. ẋp̃



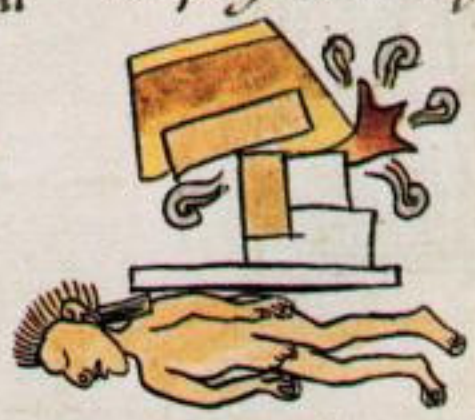
cuecaloztoc. ẋp̃



tetzompotitlan. ẋp̃



miquiyetlan. ẋp̃



tamioc. ẋp̃



tompatel. ẋp̃



tuchpan. ẋp̃



tenextiepac. ẋp̃



quauhtlan ẋp̃



(11/2

En el año de mill y quatrocientos y veinte y dos años
en el dho señorio de méxico por fin y muerte de
axayacatzi / sucedio en el dho señorio tiçocicatzi hijo del
dho axayacatzi / y durante el tiempo deste señorio con
quisto y ganó por fuerça de armas catorze pueblos segun
y en la manera que están figurados y nombrados /.

Y este dho tiçocicatzi fue por estremo valiente y belicoso
en armas y antes q̃ subcediese en el dho señorio hizo por
su persona en las guerras cosas y hazañas de valentia
por donde alcançó tomar ditado de tlacatecatl que tenia
por titulo de gran calidad y estado y era el supremo de q̃
se nombrando el dho señorio el tal supremo / subcedia luego en
el dho señorio / lo qual ansi mismo sus antecesores y parientes
atras contenidos y padre y agüelo tuvieron el mismo cargo
del dho titulo y ditado por donde subieron a ser señores de
mexico /.

Y este dho tiçocicatzin por autoridad y estado del dho señorio
tuvo muchas mugeres e hijos de ellas / y fue sobre manera
jeneroso en mandar y ser temido y tratado de sus
vasallos / fue ansi mismo aplicado e inclinado a cosas bue-
nas y virtuosas y buen gobierno de republica / mando guardar y
observar por buenas las leyes y fueros de sus antecesores
y los hizo cumplir y guardar desde en tiempo de mo-
tecçuma / y fue zeloso de punir y castigar
los malos hechos y delitos que sus vasallos co-
metian / y ansi la republica mexicana tuvo
el tiempo de su hyda / ordenada y bien regi-
da / fue el discurso de su hyda como de
al fin delos quales murio y pasó desta presente
vida ——— /. va enmendado / o diz dos vala

tonali ymoquetzayan. xpů

toxico. xpů

Itzcoatepec. xpů

çilan xpů

tecoxic. xpů

tulnco. xpů







estas dos seña / tadas significã
y instrumẽtos con q̃ son
tenzon los xpũs contenidos
en el circuito desta xplana

yancuitlan xpů

numero de años. 6.

tlaxpan. xpů



atezcahuacan. xpů

maçatlan xpů

xochiyetla xpů

tonatzpachco. xpů

Itzcatlyquatzpechco. xpů

miquetlan xpů

Q nel año de mill / quatrocientos / ochenta / seys
Cll dho Señorio de mexco / por fin / muerte de ticoçi
catzi / sucedio en el dho Señorio Axayaca / su hermano
de Auitzotzin ticoçicatzi / / durante el tpo de su
Señorio por fuerça de armas conquisto y gano quarenta
pueblos / segun q sus calpixques y nombrados / / / / / el dho axayaca fue se
mejante en valentia y hechos de armas a su antecesor
Auitzotzin ticoçicatzi / por donde alcanco titulo de
tlacatecatl / que quiere dezir gran capitan / y del
dho título vino a subir y suceder en el dho Señorio /.
Q y este el dho axayaca / fue de su natural bien inclinado
y aplicado a toda virtud / assi en el Señorio de su
padre / Señorio tuvo su republica bien regida / go
bernada y cumplio / hizo guardar los fueros / leyes
q sus antecesores avian instituydo / guardado del
de entrar de que guuemate en cosa / y como le estuv
del Señorio de mexco alla subido / en gran mando
y seria la mayor parte desta nueva estoma / sujeta
tuvo / pecho / cendole vasallaje / y de los muchos
rricos / tributos / le tributavan / Como grande cumbre
el dho Señorio / y como poderoso y magnanimo hazia
hizo grandes / guas. alos suyos / y fue de templada y
benigna condicion por donde sus vasallos / capi
tanes le amavan / reverenciavan / y le catavan gran
reverencia /. assi mismo tuvo muchas mugeres / hijos
en ellas por ser cosa anexa al dho Señorio / y repuesto
de gran estado /. fue de alegre condicion por
donde sus vasallos continuamente / en su corte le
festejavan con muchos / diversos generos de fiestas
y mugicas de cantos / / instrumentos assi los / dias
como las noches / que / en sus casas nunca / se acabavan
cantores / mugicos / muchos / instrumentos de musicas /.
fue el dho Señorio / de seys / dia / diez / seys años al fin
de los quales murio / y passo desta / presente vida /.
antestado / o dicho / no empeza / va / en el margin de
arriba / o dize seys / vala

tzicoac. xpŭ

tlaxpan. xpŭ

molonco. xpŭ

cuauxtlan. xpŭ

cuzpotlan. xpŭ

xaltepec. xpŭ

chiapan. xpŭ

tototepec. xpŭ

ahuizoc̄n

ystzuma[illegible] de guerra

xochtlan. xpŭ

xolochiuhcan xpŭ

cozcatlquauhtenanco. xpŭ

cocochimilecatl xpŭ

coyuacac. xpŭ

acatepec xpŭ

huexotlan. xpŭ

acatzaltoc. xpŭ

xiuhtlanacam. xpŭ

tepemaxalcam xpŭ

tecpantepec. xpŭ

tepechian. xpŭ

xicotepec. xpŭ

xiuhtecuhcatlan xpŭ

numero de ellos. xbj.

tequantepec. xpũ



coyolapan. xpũ



yztactlalocan. xpũ



tecomitlatlã. xpũ



hyuehuetlan



quauhxoyacortitlã. xpũ



yzhuatlan. xpũ



comitlan. xpũ



nantzintlan. xpũ



hyuizpilan— xpũ



cahualan. xpũ



yztaxtlan. xpũ



hyuitlan. xpũ



xolotlan. xpũ



quauhyuacaztlan. xpũ



moçatlan. xpũ



ayauhtochcintlatla. xpũ



quauhxtlan. xpũ



aueçalcintlanpila. xpũ



mapachtepec. xpũ

quauhxpilola. xpũ

tlacotepec— xpũ



mizquitlan— xpũ



En el año de mill y quinientos y dos años en
el dho señorio de mexico por fin y muerte de
ahuitzotzin subcedio en el dho señorio. Motecçuma
el qual al tiempo q̃ subcedio en el dho señorio estaua
mexicanbrado en gran mag.t y autoridad / y por q̃
el subcedido en el dho señorio por su mucha grandeza
y señoridad en grandeza en estremo el estado y señorio
de mexico mucho mas q̃ sus antesesores /. Este motecçuma
fizo de otra manera que nuestro señor de mexico / y primero q̃
subiese en el dho señorio tuvo meritos de valiente
en las guerras y capitanias por lo qual tuvo titulo de
tlacatecthli / y assi subcedio en el dho señorio segun dho es /
y estando en el dho señorio amplio en mas en todo estremo
el imperio mexicano / dominando sobre todos los pueblos
de la mesma espuma en que le davan y pagavan gran
des tributos y debalde de mucha fiereza / y fue de todos
sus vasallos por estremo temido y por el consiguiente
sus capitanes y prencipales / en cuyo nombre gran de
negociavan con el por el gran acatamiento que le tenian y
temor no osavan miralle a la cara y sino que tenian los
ojos bajos en el suelo y la cabeca inclinada y encli
nada al suelo / y otros muchos estremos y desperetos
y ceremonias que le hazian en acatamiento por la mucha
mag.d que les representava de cuyo hazer aqui no
hizo por evitar prolijidad /.

Y despues de aver motecçuma subcedido en el dho señorio
hizo congregacion de quarenta y quatro pueblos segun que
adelante estan figurados y nombrados y los sus
jetos debajo de su señorio y imperio y en fecho
cumplimiento de vasallaje todo el tiempo que vivio le pagavan
y pagavan muchos
y grandes tributos segun q̃ adelante por la
figuras con sus adoraciones se manifiesta /.

Y fue motecçuma de gran natural sabio y astrologo
filosofo / y astuto y general en todas ante
assi militares como en las demas temporale
y por su mucha grandeza y estado tuvo origen
en su señorio de imperio segun q̃ las sus
le acataron con gran veneracion y potestad
en comparacion de sus antesesores ninguno
llego con harta parte al tanto estado y magestad /.

Va testado so diz quatro no empeza / va en el margin de arriba
diz dos vala

X los fueros y leyes dello ante tenores de ese entonces de q̃ne motecçuma hasta su tiempo / mando guardar y cumplir enteramente con mucho zelo / - y como fue hombre tan sabio por su buena naturaleza / ordeno y compuso / otros fueros y leyes los que le parecio faltaban a cumplim.to delos de atras sin ninguna derogar / todo lo q̃ el tpo y buen gobierno de su republica y vasallos / .

X fue ordinado de tener muchas casas de mugeres hijas de señores sus vasallos y confederados / y en ellas tuvo muchos hijos / y del tener tantas mugeres fue mas por mostrar grom mag.d y tenerlo por grom estado / entre las quales las hijas delos mas señores y autoridad / las tuvo por mugeres legitimas segun sus ritos y ceremonias / y dellas tenia dentro de su palacios y casas de su morada / y los hijos q̃ dellas procedian eran tenidos en mas preheminencia como legitimos / mas q̃ los otros avidos delas demas mugeres / . La orden que en ellas y conversallas tuvo / es historia larga de contar / y por ser la presente historia sumaria / se dexa de relatar / .

X la cantidad / valor y numero delos tributos q̃ sus vasallos le pagavan se vera y entendera adelante segun que por las figuras estan significados y declarados / delas casas y generos q̃ le tributavan / . y tuvo por estremo en los tributos q̃ le pagavan segun q̃ por el contados fuesen y fuesen por cumplidos y para ello tuvo sus calpixques y tazadores puestos en todos los pueblos de sus vasallos / en manera de gouernadores que los pleytos mandavan y gouernavan / y como era tanta la mucha gente / no pudo ser de ninguno se cosa de mandar y exceder de su voluntad / mando q̃ no q̃ por entero se gouernasse y cumpliese / por q̃ fue y ynsensible en la execucion y castigo delos rebeldes / .

X alos diez y seis años del señorio de motecçuma / los mexicanos tuvieron aviso de ciertos espiones descubridores desta nueva espana sobre que la buelta y armada delos espanoles para ganar y conquistar esta tierra avia de ser / al cabo de doze meses / y assi los mexicanos tuvieron cuenta en ello y hallaronse ser assi q̃ al cabo delos doze meses fue lo uno y llegado el puerto desta nueva espana alos diez y ocho meses en la qual / q̃ no don fernando cortes marq̃s del valle que fue alos diez y siete años del señorio delos motecçuma / y alos diez y ocho años del dho señorio acabo motecçuma su discurso en el qual murio y passo desta presente vida / . al tpo que motecçuma sus tuvo en el dho señorio era cerca de edad de treynta y cinco años poco mas o menos / de manera q̃ al tpo de su fin y muerte tenia de edad [redacted] cincuenta y tres años / .

Y luego en el ano siguiente despues del fallecimiento de motecçuma / se gano y pacifico por el marques del valle y sus compañeros / esta cabeçera de mexico y otros pueblos comarcanos della y assi se fue ganando y pacificando esta nueva espana / .

adzjotlan-pū

ȝocolan.pū

nochiztlan.pū

tecutepec-pū

ȝuilan-pū

tlamiztlan.pū

huilotepec.pū

motecuȝuma

ystrumentos de guerra

ycxitepec-pū

ystlacotlahuan.pū

chichimaltatacala.pū

tecaxic.pū

tlachimoltic

xoconochco.pū

ȝiuacantlan.pū

huiztlan.pū

ȝpiaztlan.pū

fin. y ꝓsificacion

mexica

mo[illegible]cuȝoma

numero de años. xbij.

mvlcoatepec. xpů



çaqvantepec. xpů



pixpiyoltepec. xpů



hveyatpan. xpů



tecpatlan. xpů



amatlan. xpů



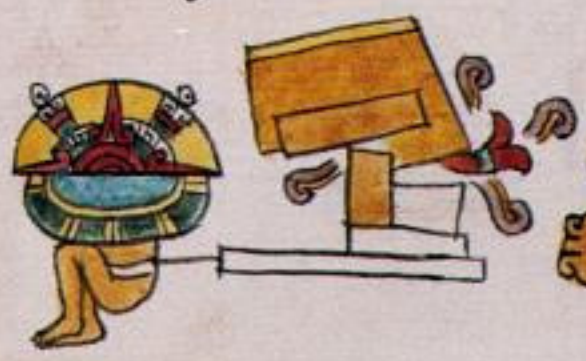
caltepec. xpů



xantepec. xpů



teoçinco. xpů



tecoçonhtla. xpů



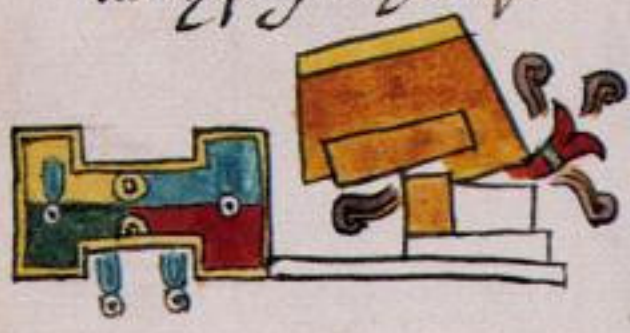
teochiatpan. xpů



çacatepec. xpů



tlachquiyauhco. xpů



malinaltepec. xpů



quimichtepec. xpů



yzcuintepec. xpů



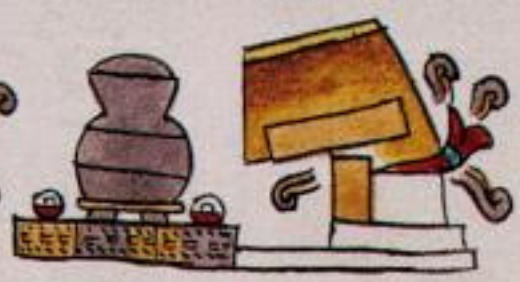
cencontepec. xpů



quetzaltepec. xpů



cuezcomayxtlahuaca/. xpů



/tlaxcaltlan. xpů



xalapan ꝑ̃



xaltianquizco. ꝑ̃



yolotzonacuilco. ꝑ̃



otepec. ꝑ̃



mictlan. ꝑ̃



ꝯztitlan. ꝑ̃



tlilotepec. ꝑ̃



camaxtepec. ꝑ̃



çitlaltepec. ẋp̃n



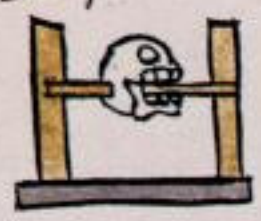
quauhtochtli. ẋp̃n



mixcoatl
Hacavtecthli
goBnadz



tonpamco. ẋp̃n



xaltocan. ẋp̃n



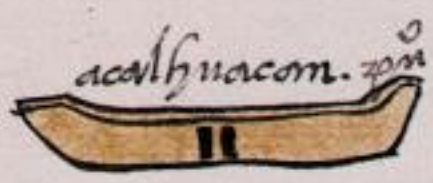
Hacatecthli. goBnadz



yztejocan. ẋp̃n



acalhuacan. ẋp̃n



coatitlan. ẋp̃n



huixachtitlan. ẋp̃n



tlacatecthli. goBnadz





poctepec. ẋp̃n

coatlayauhcan. ẋp̃n



acolnahuac. ẋp̃n



xiuhtlan. ẋp̃n



ẏztacalco. ẋp̃n



chalcatenco. ẋp̃n





















Los pueblos ~~q~~ en esta ypinia y en la de estas contenydos y figurados e nombrados fueron gouernados ypr los caçiques y prçipales de mex / y puestos ypr los ~~gouernes~~ de mex ypr el amparo y bien gouyerno delos naturales y ypr que enteramente tuuyesen acor go de pecoger y mandan pecoger los ~~pueblos~~ tributos que estauan obligados de dar y tributar al señorio de mexico / y ypr seguridad delos ypnos ~~q~~ se rebelasen

fin de la partida primera de esta ystoria. /

Yten la rzpla ma sigrz erte estan figrnados en nti
tulados las cosas y generos qne tributavan los de
Ahatitulco / que al zpresente llaman Santiago / al senor de mx
rn do agrz el dcho tributo es lo sigrz erte

X tenian zpr tributo dezpagar siemzpre la mezgrita nombrada
huiznahuac /

X y ten quarenta cestos grandes del tamano de media fanega de
cacao molido con harina de mays / llamavan cacahuazpinoli
en cadavon cesto tenia mill y bcos y cuentas almendras de cacao

X mas / otros quarenta cestos de dicha zpinoli /.

X mas / ochocientas cargas de mantas grandes.

X mas / ochenta zpiecas de armas de zplumas valadis y otras / ochen
ta frontelas / rnbirnzero de zplumas valadis delas dichas
y otras que estan figrnadas /.

X todo lo qual y cada vno delas dichas armas y frontelas / davan
de tributo de ochenta en ochenta dias /. y las dichas
armas y frontelas davan de tributo otra vez en
todo el ano /.

X tuvo zprincipio el dcho tributo desde en tiempo de
quauhtlatoa y moqnihuitz señores q fueron de
Ahatitulco /.

X los señores de mexico que dieron zprincipio alos de
Ahatitulco zpa que les tributasen fue como cuenta casa
hasta / fueron y xcoatzi / y axayacatzi /.

mezquitol

tzinacahuac

xx. costos de cacao molido

xx costos de cacao molido

xx. costos de pinol

xx. costos de pinol

xl. xiecas de armas mas de[s]cos de tlatiluco

xl. xiecas de armas y destadiuisa

xl. fodelas de esta diuisa

xl. fodelas de esta diuisa

ciq. cargas de mantas

quatro cientas mantas grandes

quatro cientas cargas de mantas grandes

estas quatro como flores / significom ochenta dias / cada una flor treynte dias / en los quales ofrotauan / los .SS. de mex / tibiratauan los de tlatiluco / delas cosas en esta ploma figuradas y intituladas.

tenuxtitlan.

yzcoaci

quauhtlatoa

tlatiluco

oaxayacaci

moquihuix

Los pueblos figurados en las dos planas siguientes
en dos aquí son diez y ocho pueblos según en ellos
dos, que los señores de mexico tenían puesto cargo
de nabor llamado petlacalcatl, a los encargaron que
tenían puestos en calpixque que es como mayordomo y
tenían a cargo de hazer hacer los tributos
de los dichos pueblos tributaban al señorío de mexico, y todos
los dichos mayordomos acudían al dicho petlacalcatl como
su gobernador, las cosas y generos de los dichos pueblos tributa
dos son las siguientes

Dos mill y quatro cientas cargas de mantas grandes de tela torcida
y ocho cientas cargas mantillas de popa ricas de las colores de ellas figuradas
y quatro cientas cargas de maxtlatl que servían de punetes.
y quatro cientas cargas de huipiles y naguas. todo lo qual
daban dos veces al mes de tributo.

y mas daban veinte piezas de armas de plumas ricas y
otras tantas de rodelas de las colores y divisas de ellas fi
guradas.

y mas tributaban de cuenta piezas de armas de plumas
caladas, y otras tantas de rodelas de las colores
y divisas que ellas figuradas.

y mas tributaban cien troxe de frisoles y otro troxe
de chian, y otro troxe de maiz, y otro troxe de
guauhtli, que es semilla de bledos. lo qual de las
dichas armas y rodelas y troxes de frisoles y las de
mas semillas, pagaban. Tributaban los dichos
pueblos una vez en el año.

petlacalarth. ẕp̃

quatro cientas mantas de henequen y cientas hamacas de labor

cargas de cccc. mantas de labor

cargas de cccc. mantas de labor

cargas de cccc. mantas grandes

cargas de cccc. mantas grandes

cargas de cccc. mantas grandes

xaxaltzon. ẕp̃

cargas de cccc. mantillas de esta labor

cargas de cccc. mantas de esta labor

cargas de cccc. mantas grandes

cargas de cccc. mantas grandes

cargas de cccc. mantas grandes

yoxpico. ẕp̃

tepetlacalco. ẕp̃

una pieça de armas de esta divisa en torno. ẕ plumas ficas

una pieça de armas de esta divisa en torno. ẕ plumas ficas

una pieça de armas de esta divisa en torno. ẕ plumas ficas

tecolcozcon. ẕp̃

una faldilla de esta divisa ẕ plumas ficas

una faldilla de esta divisa ẕ plumas ficas

una faldilla de esta divisa ẕ plumas ficas

tzopechtzon. ẕp̃

una pieça de armas de esta divisa en torno. ẕ plumas ficas

una pieça de armas de esta divisa en torno. ẕ plumas ficas

tequemecon. ẕp̃

una faldilla de esta divisa ẕ plumas ficas

una faldilla de esta divisa ẕ plumas ficas

una faldilla de esta divisa ẕ plumas ficas

huicilopuchco. ẕp̃

colhuacimco. ẕp̃

cocotlon. ẕp̃

tezcapulon. ẕp̃

oloc. ẕp̃

acazpon. ẕp̃

cinthahyac. xpû



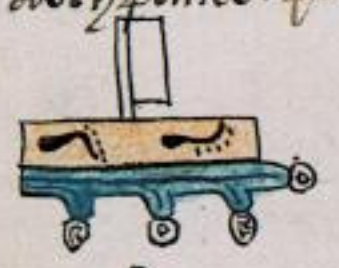
tezcacoac. xpû



mizquic. xpû



cochyamco. xpû



tzo xotillan. xpû



xico. xpû



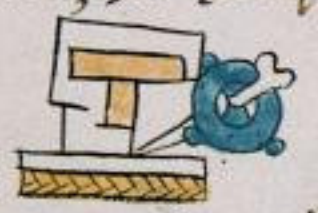
to yac. xpû



tecalco. xpû



tlaçoxinhco. xpû



nextitlan. xpû.



vna xpie calcarmas
de esta diui sa en vn amo
de xplumas ficas.



mapa de la de esta
diuisa de
xplumas
ficas



xx. xpiecas de armas
de esta diuisa en
vn amo. eqm
de xplumas coloradas



xx. xpiecas de armas.
de esta diuisa de
xplumas/en vn
amo/.



xx. xpiecas de armas de esta diuisa
azul de xplumas valadis en vn amo



xx. tlapelas de
xplumas



xx. tlapelas de esta
diuisa de xplu
mas







Y los pueblos figmados ynobrados enlas dos planas figuiente
ffenm dos dqz don beynte seys pueblos enlos
quales los señores de ellos desde q fueron conquistados
por ellos tengan puestos calpixques e nadie dellos
ellos / sino mas por mi pal dominacion sobre todos ellos
un gouernador / por los mantenga en paz y en
justicia y les diese cumplim dos tributos / y por q
no se reuelasen / los tributos que dauan todos los pue
blos adelante conteny dos son los figuientes /.

X dos mill cargas de mantas grandes de
mantas tuzeladas /.

X mas mill y dos cientas cargas de camahuac ffinas que son mantillas
de los dichos y cargues section delas colores q estan
figuradas

X mas quatro cientas cargas de mxtlatl / q son pmeteq

X mas quatro cientas cargas de guizpiles y naguas /. todo lo
qual dauan e pagauan de tributo dos vezes en el
Año /.

X y dem dauan mas de tributo tres piecas de armas gran
negras con plumas ffinas y otras tantas floxelas
delas colores q dichas q estan figuradas / lo
qual dauan en un Año /.

X y dem mas cient piecas de armas grandes negras
con plumas valadis / y otras tantas floxelas
delas dichas y colores q dichas cadauno de ellos en
figuradas lo qual tributauan una vez en todo el
Año /.

X y dem mas quatro troxes grandes de madera / llenas
de maiz de frisoles y el otro de chian / el otro de maiz
y el otro de guauhtli q es semilla de bledos /. en cada
un troxe cabian quatro y cinco mill fanegas / lo
qual tributauan una vez en el Año /.

aoolhnaca. ẓꝏ

aoolmecatl
calpixqui

huiçilom. ẓꝏ

totolçinco. ẓꝏ

tlachyahualco. ẓꝏ

tezpechtzpa. ẓꝏ

oztaquemeca. ẓꝏ

tezcalco. ẓꝏ

tonamyttla. ẓꝏ

çenzpoalom. ẓꝏ

tepetlaoztoc. ẓꝏ

cẽ / cargas de
cẽ. / mantillas
de esta color
y la labor.

cẽ / cargas de
cẽ. / mantillas
de esta labor.

cẽ / cargas de
cẽ. / mantillas
de esta labor.

cẽ / cargas de
cẽ. / matas
blancas

cẽ / cargas de
cẽ. / matas
blancas

cẽ / cargas de
cẽ. / gen̄ pailes
y naguas
de esta labor.

cẽ / cargas de
cẽ. / maxtlac
y tompa
netes.

cẽ / cargas de
cẽ. / mantas
grandes

cẽ / cargas de
cẽ. / matas
grandes

cẽ / cargas de
cẽ. / mantas
grandes

Una pieça de armas de plumas ricas
de esta divisa

Una pieça de armas de plumas
ricas de esta
divisa

una mascara de plumas ricas

una rodela de
plumas ricas

una pieça de armas de plumas
ricas de esta divisa

una rodela de plumas ricas

XX. piecas de armas de plumas
ricas de esta divisa

una rodela de plu
mas ricas

ahuatepec. ẓꝏ

tiçatepec. ẓꝏ

contlan. ẓꝏ

oxquemeca ẓꝏ

matiçco. ẓꝏ

Hemazcalco ẓꝏ

Veynte pie
de plumas
de esta manera

Cas de armas
Valadis &c

xx. tlapiloelas de
plumas Valadis

xx. pie
plumas
manera

Cas de armas de
Valadis de esta

xx. foelas de plumas
Valadis de esta manera

piecas de
xx. armas de plumas Valadis
de esta manera

xx. foelas de
plumas Va
ladis

xx. piecas de armas de plumas azules
Valadis de esta manera

xx. foelas de plumas
Valadis de esta
manera

dos troxes
frisoles
y chian

dos troxes
el uno de
maiz y otro
de frisoles

pu. ecatetpec

pu. quauhyocan

tiçoyuca. pu

tepetlapa. pu

calyahualco. pu

tecoyuca. pu

tlaquiltepa. pu

quauhçimeca. pu

tlaçiyuca. pu

ameyalco. pu

Los pueblos figurados y nombrados en las dos planas siguientes
numerados aquí son los que pueblos los quales tributa
ron a los señores de mexico de las cosas figuradas en ntitula
das en las dhas dos planas y que fueron bien afligidos
y go.nados los señores de mexico en cada uno de
ellos tenian apuestos calpixques y sobre todos los
calpixque un gouernador principal de mexico
y assi mismo los calpixques eran mexicanos lo qual
se hazia y provenia por los dhos señores ya segun
dela tierra de que eran señores ya que en
admn.stracion juntam.te y gouernaban en policia. los
dhos tributos que davan los dhos pueblos segun y por la
bidas figuras estan señaladas segun dos aqui son
los que se siguen

x primeramente tributaron mill y dozientas cargas de mantas
grandes de tela toscada
x mas (cuatro)cientas (cargas) mantillas blancas de la tierra que vestian
x mas mill y dozientas cargas de mantillas de ricas labores
de la tierra que vestian los señores y capitanes.
x mas quatro cientas cargas de maxtlatl que son paneles
que se texen
x mas quatro cientas cargas de gregales y mayores de
mugeres todo lo qual tributaron dos
veces en cada un año demanera que cada un tributo
dabam dellos a seis meses
x y assi tributaron mas (ocho) piecas de armas y quatro so
bre las guarnecidas con plumas ricas de diuersas colores
segun que estan figuradas lo qual pagauan de tributo cada
vez en el año.
x mas quatro troxes grandes de madera llenas de mayz y
frisoles y chian y huauhtli semilla de bledos y cabra
en cada un troxe (cinco) mill fanegas lo qual tribu
taron cada vez en todo el año.
x mas (diez) mill (plegos) de papel de la tierra que tribu
taron dos vezes en el año y en todos era encada
un año diez y seis mill pliegos de papel
x mas dos mill y cinco caras encartaron tributo lo qual da
uan dos vezes en el año.

quauhnahuac. pu

cuj. cargas de mantillas de esta color

cuj. cargas de mantillas de esta color

cuj. cargas de mantillas de esta color

cuj. cargas

cuj. cargas

cuj. mantillas blancas

cuj. mantillas blancas

tocaltzinco. pu

cuj. maxtlacpa nietes

cuj. cargas

cuj. guipiles yndianas

cuj. cargas

cuj. cargas de mantas grandes

cuj. cargas de matas grandes

cuj. cargas de matas grandes

chimalco. pu

huitzilopa. pu

una pieça de armas de plumas ricas de esta divisa

una pieça de armas de plumas ricas de esta divisa

acatl yeçpac. pu

una faldeta de plumas ricas

una faldeta de plumas ricas

xochitepec. pu

una pieça de armas de plumas ricas de esta divisa

una pieça de armas de plumas ricas de esta divisa

mixcatla. pu

una faldeta de plumas ricas

una faldeta de plumas ricas

mohtla. pu

coatlon. pu

xiuhtepec. pu

xochtla. pu

tzompanca. pu

tzompanca. pu

xiuhtepec. pu

atlichpotocayan. pu

una pieça de plumas ricas vesta

una pieça de armas ricas diuisa

una mascara de plumas ricas

una pieça de armas de plumas ricas vesta diuisa

una pieça de armas de plumas ricas

una mascara de plumas ricas

una mascara de plumas ricas

una pieça de armas de plumas ricas de esta diuisa

una mascara de plumas ricas

ochocientos pliegos de papel de la tierra

doscientos cuchillos el uno de pedernal con su mango de turquesas y guarnecido de oro

doscientos cuchillos el uno de pedernal con su mango de turquesas y guarnecido de oro

xicaras de esta boz.

xicaras.

xicaras.

xicaras.

xicaras.

Los pueblos figurados y nombrados en las dos plas
nas siguientes numerados aqui son veynte y seys pue
los quales tributaron a los Señores de mex de las co
sas figuradas y intituladas en las dichas dos plas
nas / y assi mismo como en los de atras pedis son
en ellos grandes y caluyte que mexicanos
pueblos questan dentro de los Señores de mex y T.
Los tributos que pagaron son los q se siguen
rados de las dichas figuras y pesquisas aqui.
Primeramente tributaron quatro cientas cargas de mays
blanco / que son quinientos /.
mas quatro cientas cargas de naguas y guypiles to
pa para mugeres /.
mas dos mill y quatro cientas / cargas mantas grandes de tela
tuzcada /.
mas seys cientas / cargas mantillas chicas y pedian los Señores
y pueblos para mex / de las colores que son figuradas /.
mas dos mill chicanas barnizadas de las colores que estan
figuradas /. pesmas
mas seys mill ~~pliegas~~ de papel de la tierra /. todo
lo qual davan en cada Cntributo / que era desde a
dos meses ——

Y. Yten mas tributavan quarenta piecas de armas
y otras tantas de las guarnecidas de plumas te
midas y naladis de diversas colores pesquisa que estan
figuradas /.
mas dos piecas de armas / y otras tantas de las
guarnecidas de plumas chicas con las devisas
y colores que estan figuradas /.
mas quatro trocos de manera grandes como los
de atras / llenos de mays y frisoles y Ajos y quau
tli / todo lo qual tributavan cada vez en todos /.

hiaxtepec. ẋp̃

cēq. / cargas de / max / Hatl.

cēq. / cargas de / hipiles / ynaguas

cēq. / cargas de / matas / grandes

cēq. / cargas de / matas / grandes

cēq. / cargas de / matas / grandes

pochimilacaco. ẋp̃

cēq. / cargas de / martillas / destalabor

cēq. / cargas de / martillas / destalabor

cēq. / cargas de / mantas gran / des

cēq. / cargas de / mantas grades

cēq. / cargas de / matas / grandes

quauhytlan. ẋp̃

ahuehuepan. ẋp̃

xx. xpieas de armas de xplumas valadis destadi / uisa

xx. xpieas de armas de / xplumas valadis.

xx. xfoselas de / xplumas vala / dis

xx. xfoselas / de xplumas / valadis

anenecuilco. ẋp̃

olintepec. ẋp̃

quahxitlypco. ẋp̃

una xpieça di armas de xplumas / xficas destadiuisa

una xpieça di armas de xplumas / xficas

una xfoldela de xplu / mas xficas

una xfoldela de xplumas / xficas

wonpanco. ẋp̃

huiçilan. ẋp̃

thaltiçapa. ẋp̃

coacalco. ẋp̃

yoxhtepec. ẋp̃

yzamatitla. ẋp̃

tezpoçtla. ẋp̃

yacaxichtla ẋp̃

xiuhtzacapa. ẋp̃

xalostoc. ẋp̃

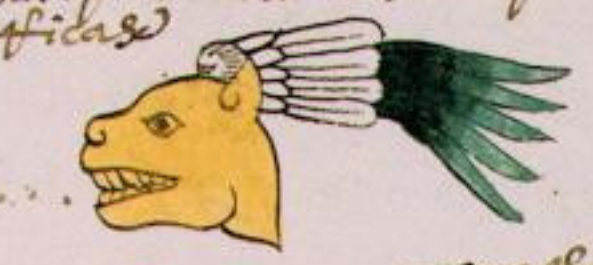
tecpacinco. ẋp̃

ayoxochapa. ẋp̃

tlayacac. ẋp̃

tehuiza

Una pieca de armas de plumas ficas



Una faldela de plumas ficas





Una pieca de armas de plumas ficas de esta diuisa



Una faldela de plumas ficas



Una pieca de armas de plumas ficas de esta diuisa



Una faldela de plumas ficas



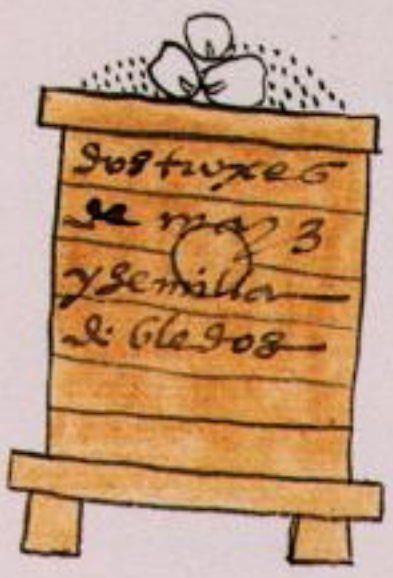


Una pieca de armas de plumas ficas de esta diuisa



Una faldela de plumas ficas

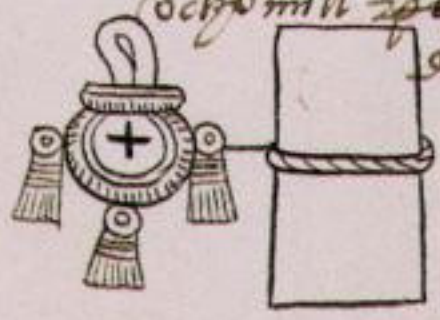








ochocientos flesmas de papel de la tierra





nezpoyoalco. ỹ



a. Hortaleza. ỹ



totolapa. ỹ



amilpinco. ỹ



atlhuelic ỹ

Y los pueblos figurados y nombrados en la cna pinta siguiente numerados q son de tepeaquin / los quales tributaron a los ss. de mx segun q en las partidas de atras sea hecho mencion / y son los que se siguen

Y primte quatro cientas cargas de mantillas de ffinas labores / y otras cientas cargas de mantillas llanas de las colores que estan figuradas /.

Y mas quatro mill petates que son esteras / y otros quatro mill espaldares como arzientos / y hechos de henequen y otras yervas / lo qual tributaron de dos en dos meses /.

Y mas diez piecas de armas y otras tantas q son de las guarnecidas con plumas ffinas de la divisa y colores que estan figuradas

Y mas veinte piecas de armas y otras tantas q son de las guarnecidas con plumas Labradas /.

Y mas quatro troxes grandes de madera del tamaño y grandor de los de atras / llenos de mays y frisoles y chian y guauotli / lo qual dan de tributo cada vez q el cmo /.

quauhtitlon. ẋp̃

cẽ. cargas de mantillas de esta labor

cẽ. cargas

cẽ. cargas

cẽ. mantillas de esta labor

cẽ. mantillas blancas

tehuilhoyoca. ẋp̃

una pieça de armas de plumas ricas

una pieça de armas de plumas ricas

una silla de plumas ricas

una silla de plumas ricas

alhuexoyoca. ẋp̃

xalapan. ẋp̃

xx. piecas de armas de plumas valadis

xx. piecas de armas de plumas valadis.

xx. piecas de armas de plumas valadis.

texoxoco. ẋp̃

cuezcomahmaca. ẋp̃

cerrte sillas de plumas valadis.

xx. sillas de plumas valadis

xx. sillas de plumas valadis

xilocimco. ẋp̃

dos trojes de maiz y frisoles

dos trojes de frisoles ychian

quatro mill esteras

quatro mill esteras de enea

casa llena de todas quantas cosas ay en la tierra

Los pueblos figurados y nombrados en la pluma figuradamente / numerados aqui son diez pueblos / los quales tributaron a los de nozel de mexico segun que en las pinturas de atras fecho mencion / y de las cosas que tributaron pinturas y de figuren

Y mas ochocientas cargas de mantillas pintadas labradas segun que estan figuradas en la pintura de

Y mas quatro cientas cargas de mantillas blancas con sus ganefas de negro y blanco /.

Y mas ochocientas cargas de mantillas blancas

Y mas quatro cientas cargas de naguas y huipiles

Y mas quatro cientos costales grandes de miel espesa de magueyes /. todo lo qual tributaron de seis en seis meses /.

Y y ten mas tributaron dos piecas de armas guarnecidas con pluma pintadas / y otras dos de pluma pintadas / de las divisas que estan figuradas y intituladas /

Y y ten mas quarenta piecas de armas guarnecidas con plumas labradas y otras tantas de pluma de la divisas que estan figuradas /.

Y y ten mas quatro troncos de madera grandes del tamaño de los de atras en las partes significados el uno de mays / y otro de frisoles / y otro de chian / y otro de aguacatl de mill de bledos /. todo lo qual tributaron una vez en el año /.

yxcozpan.tlp

cauj. cargas de mantillas de esta labor

cauj. cargas

cauj. cargas de mantillas blancas

cauj. cargas de mantillas blancas

atenco.tlp

cauj. cargas de mantillas de esta labor

cauj. cargas de mantillas y naguas

cauj. cargas

xx. piecas de armas de plumas de diuersas coloradas

tetepanco.tlp

Vna pieça de armas de plumas de esta diuisa

xochichiba.tlp

Vna pieça de armas de plumas ficas

Vna falda de plumas ficas

xx. pieças de armas de plumas de diuersas colorados

xx. faldas de plumas de diuersas colorados

temohuaya.tlp

tezcatepec.tlp

Vna pieça de armas de plumas ficas

xx. pieças de armas de plumas de diuersas azules

mixquiyahuala.tlp

Vna falda de plumas ficas

xx. faldas de plumas de diuersas

yzmiquiltepa.tlp

cauj. cantaros de miel de maguey de este pueblo

tlacahuitlitepa.tlp

tezcatepec.tlp

dos troxes de maiz y vna troje

dos troxes de frisol y otras legumbres

Y' numero delos xpñ̃os dela xplana siguiente contenidos
Esignados y nonbrados / que tributaban alos
Señores de mex xpor la orden q' los de atras
Enlas xpartidas declarado / fueron dos agrilos
dos xpueblos son siete xpueblos y las cosas q'
tributaron son las siguientes

Y xp̃a mete quatro cientas cargas de mantillas de
ffias labores q' era ropa q' bestian los ss. y ca
ques /.

Y mas quatro cientas cargas de mantillas blancas con
sus conefas de blanco y negro /.

Y mas cinco cientas cargas de mantas grandes de tela
torcida /.

Y mas quatro cientas cargas de cal /. todo lo qual
tributaron en dos años en dos meses /.

Y mas en mas tributaron dos xpiecas de armas q' nazen
Cruzas con plumas ffinas dos ffondelas / segun
sus devisas estan figuradas y entituladas

Y mas sesenta xpiecas de armas y otras tantas ffon
delas grandes cruzas con plumas vandadas segun q'
sus devisas estan figuradas y entituladas

Y mas quatro troncos grandes de madera delta
mano delos de atras /. el uno lleno de mays
y otro de frisoles y otro de pinon y otro de
guabotli / todo lo qual tributaron cinco vezes
en el año /.

atotomlco. ỹñ



2 cargas de
ãq. de mantillas
de estalabe
ficas

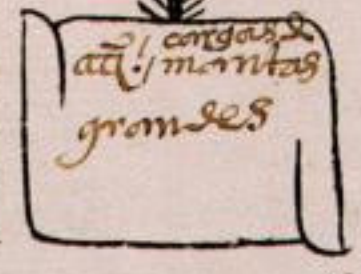


ãq. cargas

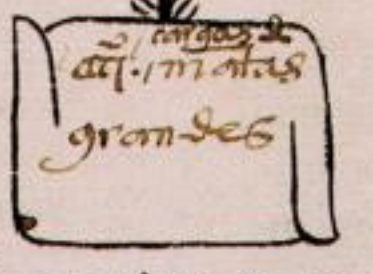
ãq. mantillas
de estalabe



2 cargas de
ãq. de mantas
grandes



2 cargas de
ãq. de mantas
grandes



(28

Una pieça de armas de plumas ficas
de esta divisa



guapalcalco. ỹñ



Una rodela de plumas ficas de esta
manera



queçalmaltz. ỹñ



Una pieça de armas de plumas ficas
de esta divisa



Una rodela de plumas
ficas de esta divisa



acocolco. ỹñ



Seys pieças de armas
de plumas valadis
de esta divisa



xx. pieças de armas
de plumas valadis
de esta divisa



xx. pieças de armas de
plumas valadis
de esta divisa



tehuehuec. ỹñ



xx. rodelas de plumas
valadis de esta
divisa



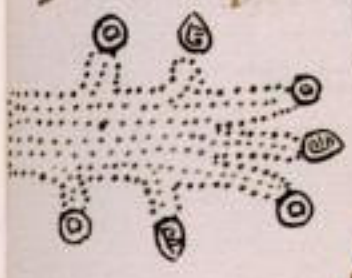
otlazpa. ỹñ



xx. rodelas de plumas
valadis de esta
divisa

xx. rodelas de plumas valadis de esta
divisa

xalac. ỹñ



dos troxes
de maiz y
de frisol



dos troxes
de frisoles
y guabas



ãq. cargas de
cal



Yten mas dos ꝑiecas de armas y otras tantas ffal-
das guarnecidas con ꝑlumas ricas de las colores
diuysas q estan figuradas en ytituladas.

Yten mas sesenta ꝑiecas de armas y otras tantas ffal
das guarnecidas con ꝑlumas salidis de las
colores diuysas q estan figuradas en ytitu-
ladas.

Yten mas quatro tuxes grandes de madera del torna
no delos de otras llenos el uno de mar y otro
de frisoles y otro de gion y otro de guarote
todo lo qual tubrtaron una vez en el año.

Yten mas quatro cientos cantaros de mjell espesa
de mdgrie. todo lo qual tributaron de ses en
ses meses.

Yten mas quatro cientas cargas de mantillas de cregnen
blancas

Yten mas quatro cientas cargas de mantillas blancas con
nasas de blanco y negro.

Yten mas quatro cientas cargas de mantillas de labores ricas
q estan los .SS. de mex y caxqs.

Yten mas dos ꝑiecas de armas y otras tantas ffal-
das guarnecidas con ꝑlumas ricas de las colores
diuysas q estan figuradas en ytituladas.

huexpuchtla.xpū

/ cargas de
cāq. imā. tillas
de esta labra-
das

cāq. cargas.

cāq. cargas

cāq. cargas

cāq. matillas de Enequen

cāq. mantillas de Enequen

cāq. mantillas de Enequen

xalac.xpū

una pieça de armas de plumas fi-cadas

una pieça de armas de plumas fi-cadas de esta diuisa

una pieça de armas de plumas fi-cadas de esta diuisa

xx. piecas de armas de plumas valadis de esta diuisa

tequixquiac.xpū

tetlapanaloya.xpū

una foçela de plumas fi-cadas de esta diuisa

una foçela de plumas fi-cadas de esta diuisa

xx. foçelas de plumas valadis de esta diuisa

xicalhuacan.xpū

xx. piecas de armas de plumas valadis de esta diuisa

xx. piecas de armas de plumas valadis de esta diuisa

xx. foçelas de plumas valadis de esta diuisa

xx. foçelas de plumas valadis de esta diuisa

xx. foçelas de plumas valadis de esta diuisa

yomeçocan.xpū

acayocan.xpū

tezcatepetonco.xpū

otocpan.xpū

cāq. con tornos de miel de maguey espesa

dos trojes el uno de maiz y el otro de garabatis de semilla de bledos

dos trojes el uno de frisoles y el otro de chian

+

Yten mas dellos xpiñ figurados e yntitulados
en la xplana siguiente son seys xpienlos
y .C.

Y mas docientas cargas de mantillas ficas floxa
destion los .ff. de mes segun pena en la xplana
estan figuradas e yntituladas.

Y mas mill seyscientas cargas de mantillas de
cheques blancos todo lo qual tiburtavan
alos .ff. de mes de seys en seys meses.

Y mas en mas quatro xpiecas de armas y otras tan
tas de foldelas guarnecidas con xplinmas ficas
segun las colores e divisas estan figura
das e yntituladas.

Y mas quatro troxes grandes de madera como los
de atras llenos de maiz y frisoles y gian
y guarotli todo lo qual tiburtavan cada
una vez en el ano.

stotomilac.pû

/ cargas de
quatro cientas mantillas ffricas de esta labor

/ cargas de
cccj. mantillas ffricas de esta labor

cccj. / cargas de mantillas de Enequen

cccj. / cargas de mantillas de Enequen

cccj. / cargas de mantillas de Enequen

Una pieça de armas de plumas ffricas de esta diuisa

Una pieça de armas de plumas ffricas de esta diuisa

cccj. / cargas de mantillas de Enequen

acapochitla.pû

quaichquecaloya.pû

Una rodela de plumas ffricas de esta diuisa

Una rodela de plumas ffricas de esta diuisa

huey xapan.pû

Una pieça de armas de plumas ffricas de esta diuisa

Una pieça de armas de plumas ffricas de esta diuisa

tzitzimquilloca.pû

Una rodela de plumas ffricas de esta diuisa

Una rodela de plumas ffricas de esta diuisa

tulinçingo.pû

dos tuxes el uno de mays el otro de chian

dos tuxes el uno de fri soles y el otro. de gnas tli / de semilla de Cle

X Y numero de los xpreblos signados entitulados en la plana siguiente, son siete xpreblos ℔.

X Y ytten mas quatrocientas cargas de nagnas y gnizpiles mas ffios /. que es fforsa sean mugeres ℔

X mas quatrocientas cargas de mantas ffias / fforsa se gente ℔

X mas quatrocientas / cargas. de nagnas labrada ℔

X mas sesenta cientas cargas demantas ffica ℔

X mas / quatrocientas cargas demantillas ffica ℔

X mas quatrocientas cargas de mantas vetadas xpr medio de colorado /. todo lo qual tibutavan de dos en dos meses /.

X Y ten mas cinagnila cima / o dos cotes / mas dezim glas y lla vam

X Y ten dos xpiecas de armas xptas de fondas y guarnecidas complimas ffica dela diysa y color que estan fignadas ℔

X mas quatro troxes grandes de madera llenas de imbs y fristoles y dion / y guantlis. todo lo qual tibutavan una vez enel ano /.

xilotexpec. xpū



cūq. / cargas de / nāguas y / quipilas / muy / ricos



cūq. / cargas de / mantas / ricas / de esta / labor.



cūq. / cargas / de naguas / de esta / labor.



cūq. / cargas / de mantas / ricas / de esta / labor.



cūq. / cargas de / mantas / ricas / de esta / labor.



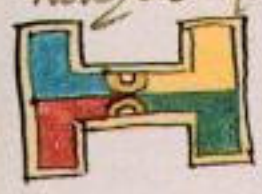
cūq. / cargas de / mantas / de esta / labor.



cūq. / cargas de / mantillas / de esta / labor.



tlaxcov. xpū



tzayanalquilxpa. xpū



aguila bina / q cador en / tzibuto trayan / unas / vezes dos / otras / quatro / otras mas / o menos



michmalcyan. xpū



una pieca de armas de xplumas ricas de esta divisa



tepetitlan. xpū



una ropa de la de xplumas ricas de esta divisa



una ropa de la de xplumas ricas de esta divisa



una pieca de armas de xplumas ricas de esta divisa



una ropa de la de xplumas ricas de esta divisa



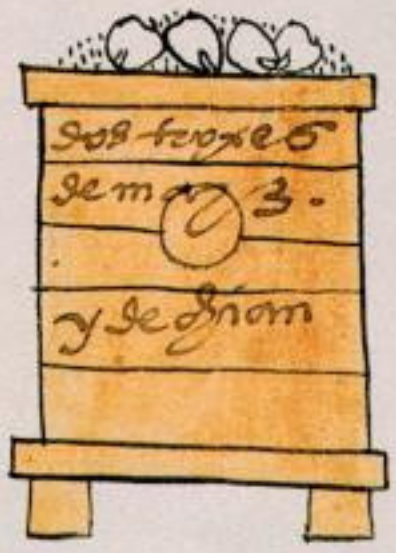
xcapochitla. xpū



teocamitlac. xpū



dos troxes / de maiz / y frisol / y de frijol



dos troxes / de frisoles / y de / guauhtli.



Xrmmero delos pueblos figrados e ynti tula
dos enla plaha siguiente son trezepños
Xe.

Xpmente cod.o Cientas cargas de mantillas ficas dela la
bor Destos figrados

Xmas cod.o Cientas cargas de mantillas de ene
quen lo qual hibnt nom de desde en
de/ Smeged

Xten mas una pieca de armas / una f.a dela guar-
neco.s con plimas ficas /.

Xmas quarenta piecas de armas / otras tantas
fodelas guarnecidas con plimas valadis / las
quales Armas hibntaron una bez en el ano /.

Xmas quatro tuzes grandes de madera del
tamano delos de atras / llenas de maz / de
frigoles / de Sion / de guabtli / Garbanc.os
mesmo tribntaron una bez en el ano /.

Xten mas mll / dozientos cargas de lena que
tribntaron de codenta en codenta dias

Xmas mll / dzientas vigas grandes de madera
tribntaron de codenta en codenta dias

Xmas dos mll / quatro cientos tablones grande
que tribntaron de codenta en codenta dias

quahmacomitl

1 carga de quatrocientas mantillas ricas de esta labor

1 carga de cuatrocientas mantillas ricas de esta labor

1 carga de cuatrocientas mantillas de henequen

1 carga de cuatrocientas mantillas de henequen

tecpatl

una pieça de armas de plumas ricas de esta divisa

veinte piecas de armas de plumas valadis de esta divisa

xx. piecas de armas de plumas valadis de esta divisa

chipolmoloyan

una rodela de plumas ricas de esta divisa

xx. rodelas de plumas valadis de esta divisa

xx. rodelas de plumas valadis de esta divisa

huitzitzilxochitl

acoxochitl

ometochtli

ocotexpetlatl

dos trozos el uno de mosaico el otro de chia

dos trozos el uno de frisolas el otro de amarillo

xiuhtlalpilli. cxx. signos grandes de madera

cxx. signos grandes de madera

cxx. signos grandes de madera

Y mas en el numero de los xpños figurados en la partida de arriba entitulada en la xplana siguiente ∴ son los xpnebros treze ——

Y mas ytten quatro cientas cargas de mantillas de algodon blancas con su ceneja de azul de amarillo y colorado y azul labrado ——

Y mas quatro cientas cargas de mantillas de negro labradas y vetadas de colorado y blanco y negro ∴

Y mas mill y dozientas cargas de mantillas de cuerpo blancas —— lo qual hibirtaba de ser en ser medes ——

Y mas ytten mas dos xpiecas de ormas con sotras tantas fundas de lienzo guarnecidas con xplumas ficas de las de ynsias y colores q estan figuradas ——

Y mas cuyente xpiecas de ormas y otras tantas fundas de lienzo guarnecidas con xplumas de la dicha de las de ynsias y colores q estan figuradas ∴

Y mas seys trozes grandes de madera como los de sortijas llenos de frisoles y mays y gijon y garvanzos todo lo qual hibirtaba con unas en el ombro ∴

tulucca — ẕp̃u



cāq. cargas

cāq. matillas de algodon desta labor

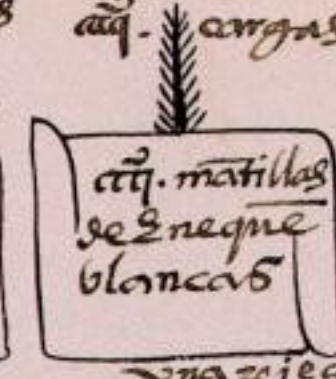


cāq. cargas de matillas segñe quen labor



cāq. cargas

cāq. matillas de ẽneqñe blancas



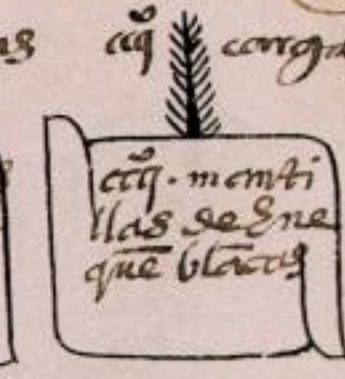
cāq cargas

cāq. matillas de ẽneqñe blancas

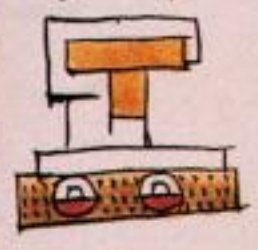


cāq cargas

cāq. mantillas de ẽneqñe blancas



calixtlahuaca. ẕp̃u



xicalteṕec. ẕp̃u



tepetlhuiaca. ẕp̃u



mitepec. ẕp̃u



corpul teoẕpa. ẕp̃u



metepec. ẕp̃u



cacalomaca. ẕp̃u



caliymoyom. ẕp̃u



teotenamoo. ẕp̃u



tẽpemaxaloo. ẕp̃u



coqritzimoo. ẕp̃u



Una ẕpieca de armas de ẕplumas ficas desta diuisa



Una ẕpieca de armas de ẕplumas ficas desta diuisa



xx. ẕpiecas de armas de ẕplumas baladis desta diuisa



Una rodela de ẕplumas ficas desta diuisa



xx. rodelas de ẕplumas baladis desta diuisa



dos tuxes el uno de mayzel otro de ẽjotes



dos tuxes de mayz el otro de frisoles y de quauhtli



dos tuxes el uno de mayzel otro de ẽjotes



Y mmero delos pnebbs figrads y rtitula
dos enla pdma dignente y son sey
pnebbs ℔.

Y pmente hibrtaron codgrentas corgns de
mantillas ficas de enegnen dela labr y estan
figrados

Y mas quatro grentas corgas de mantillas ficas de algodn
dela labr y estan figrados

Y mas dos mll pmes degal mro blmo fe finda
mnera de frmas / la qual se gastara sola
mente pcalos ℔. de mex / todo lo qual hibr
taron de ses y nse y mese

Y ften mas una pieça de armas con su fo dela
gnarnecidas con plumas ficas delas colorez
y dinsas y estan figmadas

Y mas seynte pieças de armas y otras tantas
fodelas gnarnecidas con plumas y vala
dis dela colorz y dinsa y estan figmadas

Y mas quatro trozes grandes de madera del
tamano delos de atras / llenos el uno de
mas ℔ / y el otro de frisoles / y jon y gua
tli / todo lo qual hibrtaron
una vez enel uno /

2 cargas de
cuj. mantillas de
pluma
de esta
obra

1 carga de
cuj. mantillas
de pluma
de algo
diferente obra

1 carga de
2 cuj. mantillas de
pluma
de esta
obra

cuj. cargas

cuj. mant
illas blancas
de pluma

ocuilom. pū



una pieca de armas de plumas
finas de esta diuisa



tenuntzinco. pū



tequaloyan. pū



una toca de la de plu
mas finas



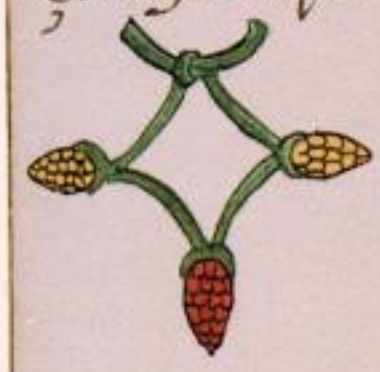
tonatiuhco. pū



cuatepec. pū

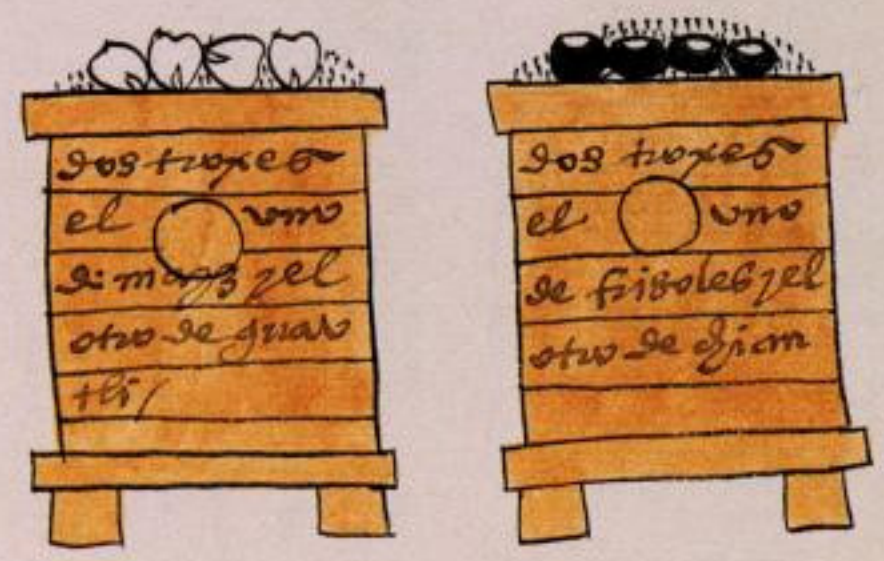


cincozacc. pū



dos troxes
el uno
de maiz el
otro de guar
tli

dos troxes
el uno
de frisoles el
otro de chian



cuatro pieças de plumas
delgadas diuisa



xx. hoselas de plu
mas delgadas



estos panes de sal / era muy bloma y
sotil / taqual se gastaua
de los se mexi.



X Yten mas dellos pueblos enla yslona siguiente
figuran dos entitulados que son de yns
S.

X yten mill y dzientas cargas de manta
gruesa de Guaquen blanco /.

X mas quatrocientas cargas de mantillas de
Guaquen labrado /. todo lo qual Hibntavan
de dos en dos meses

X Y ten mas Hibntavan una vez en el año
vdo troncos grandes de madera del tamaño
dchos de atras / llenos los dos de maz y de
de frisoles y dos de Gion y dos de guabthi /

matinaloo. xpū

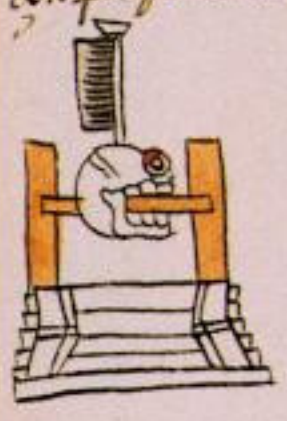


/ cargas de
cū. mantas gran
des de ẽne
quen blando

/ cargas de
cū. matas de
ẽneqn blando

/ cargas de
cū. matas de
ẽneqnen blando
Ollamẽn / ycẽcotilmatli

conpahuaca. xpū



dos troxes el
vno de
mayz pelotes
de gnavtli

dos troxes
el vno
de frisoles
yel otro de
Sjon

xocotitlon. xpū



/ cargas de
cū. mantillas de
ẽneqnen de esta
labor



dos troxes
el vno
de mayz
el otro de
gnavtli

dos troxes
el vno
de frisoles
yel otro de
Sjon

X Mineros de los pueblos contenidos en la titula de
en la plana siguiente / que son diez pue
blos de tierra caliente $\overline{\text{S}}$ E.

X Primeramente quatrocientas cargas de mantillas de algodon
ffinas de la labor de estos figuradas

X Mas quatrocientas cargas de naguas de gerga.

X Mas mill y dozientas cargas de mantillas de Reque
lendo /. la qual tributavan de dos en dos meses /.

X Y ten mas dozientos contarillos de miel de abeja

X Mas mill y dozientas xicaras barnizadas de amarillo /.

X Mas quatrocientas canastillas de corpale blanco y de
labrumerios /.

X Mas ochocientas pellas de corpale y dos ffinos enbueltas
las pellas con hojas de palma / todo lo qual tributa
van de ochenta en ochenta dias

X Y ten mas dos piecas de armas y otras tantas
de fondas guarnecidas con plumas ffinas de la
tierra y color de estos figuradas

X Mas dos troxes grandes de madera del tamaño de los
de estas Significados / llenos el uno de mays y
el otro de frijol / todo lo qual tributavan
una vez en el año /.

tlachco. xpũ

acamil yxtlahuaca xpũ

chontalcoatlon. xpũ

teticpac. xpũ

mochtepec. xpũ

teotlixtacon. xpũ

tlamacazcapa. xpũ

tepexahuatco. xpũ

tzicoxpançalco. xpũ

tetenamico. xpũ

cauj. matillas de algodon tficas labor ẽ sesta / cargas de

cauj. magnas y grandes / cargas de

cauj. mantillas de Enagne blanco / cargas de

topagrande

cauj. mantillas de Enagne / cargas de

topagrande

cauj. mantillas de Enagne / cargas de

topagrande

Una pieca de armas de plumas tficas desta diuisa

Una pieca de armas de plumas tficas desta diuisa

Una fodela de plumas tficas desta diuisa

Una fodela de plumas tficas desta diuisa

Dos troxes el uno de mays 37 el otro de frijol

cada un cantarillo significa cient cantarillos de miel de maguey segun en cada un cantarillo esta numerado.

cauj. canastillas de copale blanco refinado.

cauj. xicaras ornamentadas

cauj. xicaras ornamentadas

cauj. xicaras ornamentadas.

Un mill pellas de copale muy refinado enbueltas las pellas en hojas de palma

X mmero delos ꝙñs de tzza aliente figrados
cnobrados en la ꝙlana digrente q son
catorze ꝙnablos

X ꝙmente quatrocientas cargas de mantas colgadas

X mas quatrocientas cargas de matas betadas de negro
y blancos.

X mas quatrocientas cargas demantas ficas

X mas quatrocientas cargas de nagnas q ꝙpiles

X mas quatrocientas cargas de mantillas blancas

X mas mill y seiscientas cargas de mantas grandes
todo lo qual tributaron de seis en seis meses

X Iten mas tributaron cien gadunelas de cobre

X mas mill y dozientas cicaras de barro amarillo.

X mas dozientos cantarillos de miel de abeja

X mas quatrocientas cestillas de corpale blanco ya
sahumerios

X mas cinco mill xpellas de corpale ꝙ ser finos cõmo
mismo se gastaua ya sahumerios todo lo qual
tributaron de cinco en cinco dias

X Iten mas dos ꝙiecas de armas con sus fundas de la
guarnecidas con ꝙlumas ficas de la dempa
con sus figuras

X mas veynte ꝙiecas de armas con sus fundas de las guar
necidas con ꝙlumas valadis.

X mas cinco sartas de ꝙierdas ficas blancas
galgadas.

X mas quatro trozos grandes de madera delta
mano de los de atras llenos de maz y de fri
soles y de yam y de guaxolis. todo lo
qual tributaron una vez en el año.

tepequacmilco. xpū

1 cargas de
cū. matas colchadas
de esta labor

1 cargas de
cū. mantas
de esta labor

1 cargas de
cū. mantas
ffinas de esta
labor

1 cargas de
cū. sapagnas
y guirpiles

cū. cargas

cū. matillas
blancas

chilanpom. xpū

cū. cargas

cū. matas
grandes

cū. cargas

cū. mon
tas grandes

cū. cargas

cū. mon
tas grandes

cū. cargas

cū. matas
grandes

.c. hachuelas de cobre

xx. xx. xx. xx. xx.

xx. xpiecas
de armas
de plumas
valadis
de esta
divisa

huaxpa. xpū

una xpieca de armas de
plumas ffinas de esta divisa

una xpieca de armas de
plumas ffinas de esta
divisa

huitzoco. xpū

hachmalacac. xpū

una faldela de plumas
ffinas de esta
divisa

una faldela de plumas
ffinas de esta
divisa

xx. faldelas de
plumas valadis

cū. xicaras
de tacolol

cū. xicaras

cū. xicaras

yoal lom. xpū

cocolom. xpū

dos troxes
el uno de
maiz zelotu
de chian

dos troxes
el uno
de frisoles
zelotu de
guaxthi

X. cinco sartas de cuentas de
piedras finas que llaman
chalchihuitl

xtenamac. xpū

cū. castillas
de cacao pala
blanco.

viij. U. xpellas de
copal le xpal
de finas

chilacachoxpā. xpū

telolo axpom. xpū

oztoma xpū

ychcatexpā. xpū

dozientos cantarillos de miel de abejas

alahuiztla xpū

cuecalom xpū

Y mmero de los pueblos de tierras calientes fign
zados y intitulados en la plana siguien
te.

Y primte mill y seis cientas cargas de mantas gran des
listadas de color naranjado

Y mas dos mill y quatro cientas cargas de mantas gran des
de tela toscas.

Y mas sesenta cargas de axi o beremejo

Y mas quatro cientos fardos de algodon

Y mas sesenta cientas conchas de la mas colorada y
manera de veneras y todos los qual
es tributan en seis en seis meses.

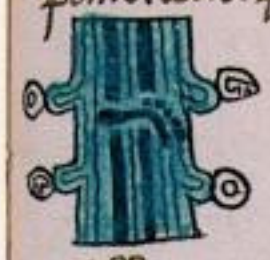
cihuatlon. xpū



colima xpū



pomotlon. xpū



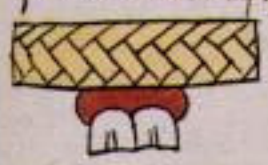
noch coc. xpū



ytzcuyan. xpū



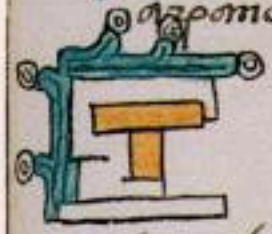
petlatlon xpū



xihuacam. xpū



cuzpomcoleca. xpū



cocochimixpileca. xpū



coyucac. xpū



cacaxtlon. xpū



xolochimixyon. xpū



cārgas de mantas grandes de esta labor.

cārgas de mantas grandes de esta labor.

cārgas de mantas grandes de esta labor.

cārgas de mantas grandes de esta labor.

cārgas de mantas grandes blancas

cārgas

cārgas

cārgas

cārgas

cārgas de mantas grandes blancas

cārgas de mantas grandes blancas

cārgas de mantas grandes blancas

cārgas de mantas grandes blancas

cārgas de mantas grandes blancas

xx. xx. xx. xx.

lxxx. cargas de cacao bermejo.



cārgas de conchas de la mar como beneras coloradas



cārgas de conchas de la mar como beneras coloradas.



cārgas de fardos de algodon todo labrado.



Yten mas dos pieças de armas con sus fondos
guarnecidas con plumas fias de la dicha color
ques que estan figuradas

Yten mas veynte vicarras de coro entrelabrado
una vicarra tercia de grueso como los demas
dichos

Yten mas diez tabletas de coro de quatro dedos en
ancho y de longor tres quartas de vara y de
grueso como de pergamyno. todo lo qual
tributaron una vez en el anno.

tlapa.ꝑu



/cargas de
cᷓq. naguas
guipiles

/cargas de
cᷓq. mantillas
destalabor

cᷓq. cargas
cᷓq. mantas
grandes

cᷓq. cargas
cᷓq. matas
grandes

xocotla.ꝑu



una pieça de armas de plumas ricas
destadiuisa



una pieça de armas de plumas
ricas destadiuisa



yehcatzopa.ꝑu



una tablade oro de quatro dedos en ancho y como vn pergamino de grueso



una rodela de plumas
ricas destadiuisa



una rodela de plumas
ricas destadiuisa



mayac.ꝑu

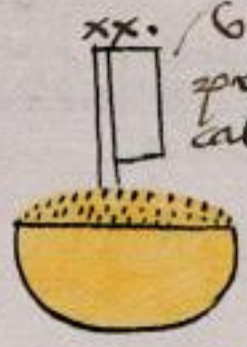


ahuitzotla.ꝑu



vnos tres quartos de vara de medir

xx. / cuentezicaras de oro en polvo / cada vna ezicara de cabra enella / dos almocadas /



acocozpa.ꝑu



vnos mismos de atibra

otros

otros

otros

otros

otros

otros

otros

otros

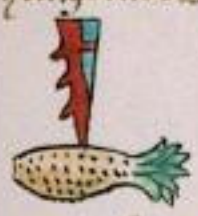
xalon.ꝑu



ocoxpam.ꝑu

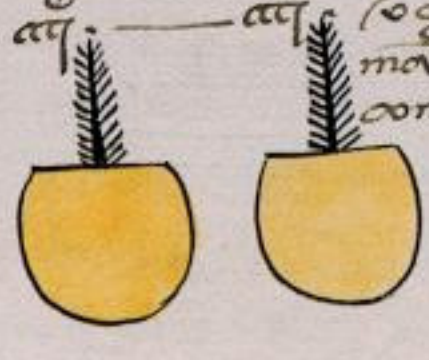


huitzomola.ꝑu



el largo delas dichas tabletas de oro son de a tres quartas de vara de medir /

cᷓq. ——— cᷓq. / o doçientas ezicaras de la ma teomates de las buenas con que tienen cacao /



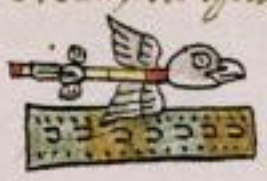
acxitlapa.ꝑu



malinaltepec.ꝑu



totomixtlahuaca.ꝑu



/tetenamco.ꝑu



chiapetlan.ꝑu



Yten el dho nombrado en el dho capitulo en la plaza
siguiente que se dize / Halcoscauhtitlan dho calienk
dava de tributo lo siguiente /. el dho de Halcoscauhtitlan
con otros siete dhos en la dha partida primera
x quatro cientas cargas de mantas grandes
x cien contarillos de miel de abeja
x veinte cazuelas de teocahuitl gres un tanto amarillos
de enbiaron todo lo qual davan de tributo
de seis en seis meses
x / ten mas una pieca de armas con su fodela guarnecida
con plumas ricas / & davan de tributo una vez en el año /.

x los dhos figurados en el capitulo en la plaza
siguiente en la partida segunda / tributavan lo siguiente /.
x quatro cientas cargas de manta grandes
x mas quarenta cazuelas grandes de cobre
x mas cuarenta sonajuelas de cobre
x mas cient contarillos de miel de abejas todo
lo qual tributavan de seis en seis meses
x / ten mas una pieca de armas con su fodela de plumas
ricas
x mas una cazuela de piedras turquesas menudas todo
lo qual tributavan cada vez en el año / son los dhos
de tierras calientes los en la segunda partida es-
figurados en nombrados

x los dhos figurados en el capitulo en la plaza
siguiente en la partida tercera & son los
dhos tierras calientes / tributavan lo siguiente /.
x quatro cientas cargas de mantas grandes
x mas cient contarios de miel de abejas
que tributavan de seis en seis meses
x / ten mas una pieca de armas con su fodela guarne
cidas con plumas ricas de las dichas & colores que
es en figuradas
x mas quarenta texuelos de oro del tamaño de una
ostia / de grosor uno de dos /.
x mas diez hostros medianos de piedras ricas de azul
turquesadas
x mas un enboltorio grande de las dichas piedras turque
sadas / todo lo qual tributavan una vez en el
año /.

Una pieça de armas de plumas ricas desta diuisa



Una rodela de plumas ricas desta diuisa



cc cargas

cuj. mantas grandes



xx.



Vegnte cacuelas de teoca hmitl/ que son Gamizamazillo/ con q se enbixavan

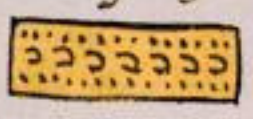
xx xx xx xx xx/ cient cantaricos de miel de abejas/.



tolimoni. pu/ quauhteco mocemco pu



thaloçonhtitla. pu



ychcatlon. pu



teoçolitla. pu



ahuaçiçinco. pu



mitzinco. pu



çacatla. pu



Una pieça de armas de plumas ricas desta diuisa



Una rodela de plumas ricas desta diuisa



cuj. mantas grandes



Una cacahuatica de piedrezitas prietas menudas



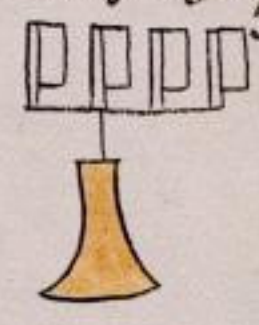
c. cantaricos de miel de abejas



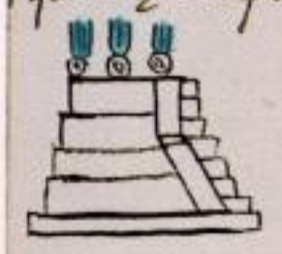
xl. cascabeles grandes de laton/ o cobre



Lxxx. hachuelas de cobre



quauhteçompa. pu



chimalcon. pu/ quauhteco matela. pu/ quiahac. pu/ ychcatla. pu/ xcala. pu



Una pieça de armas de plumas ricas desta diuisa



cient cantaricos de miel de abejas



Una rodela de plumas ricas desta diuisa

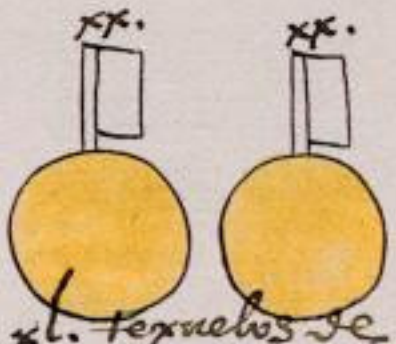


cuj. cargas

cuj. matas grandes

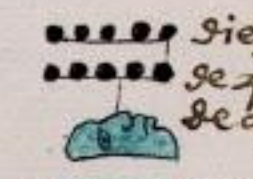


xx. xx.



xl. texuelos de oro/ del tamaño de una/ ostia// de grosor un dedo/.

diez ffostres de piedras ricas de azul



Un enboltorio grande de las dichas piedras de azul



yoaltepec. pu/ ehuacalco. pu/ tzilacaçompa. pu/ patlanata. pu/ xxicaxya. pu/ ychcatla totoyac. pu



Y mimero delos pueblos figurados y intitulados
en la pluma siguiente ℣.

Y primeramente tributavan cada trentas cargas
de mantas grandes ——— lo qual tributavan
de dos en dos meses ———

Y yten mas tributavan dos piecas de armas y otras
tantas docenas de jaronne cadas con plumas fica
delas colores que eran figuradas /.

Y mas quatro trozes grandes de madera delta
mano delongo otras tres de mas y de frisso
les y de ajon y de guabtli /.

Y mas otros quatro trozes grandes demadera del
dicho tamano / delas mysmas cosas ———

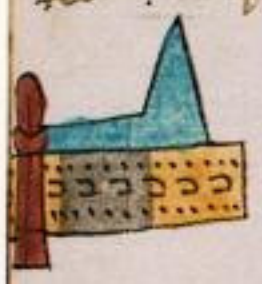
Y mas quatro trozes de madera gran del
del dicho tamano tres de mas y todos
qual tributavan cada vez en nel ano /.

(+1/(5

chalco. ẽpñ



tecmilco. ẽpñ



tezpnzthm. ẽpñ



xaxoltezpectẽpñ



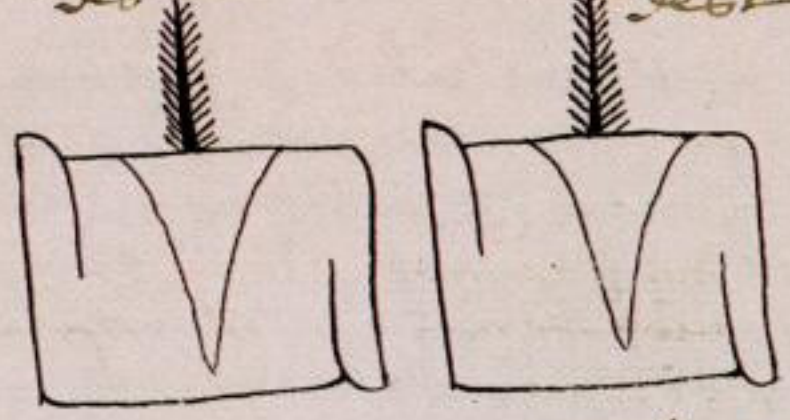
malinaltepec. ẽpñ



quabxmmlco. ẽpñ



Vna capa de armas de plumas ricas de esta diuisa



Vna capa de armas de plumas ricas de esta diuisa



Vna rodela de plumas ricas de esta diuisa

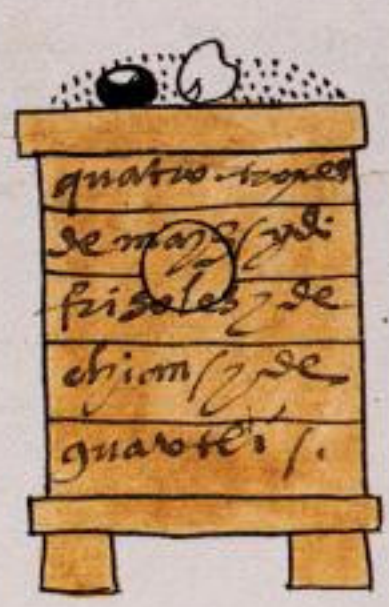


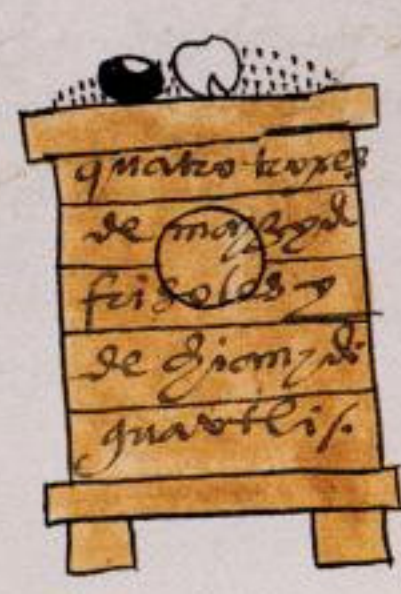
Vna capa de armas de plumas ricas de esta diuisa



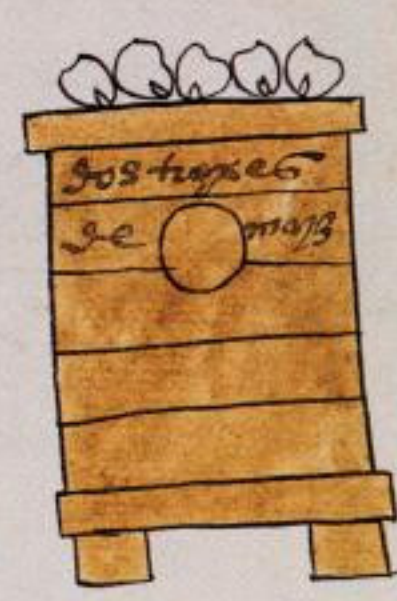
Vna rodela de plumas ricas de esta diuisa











Y mimero delos pueblos de tierras calidas figurados y pintados en la plana siguiente. las cosas q̃ hibutaron a los señores de mexico son las q̃ se siguen / en cada vna q̃ a via calzpiques mexicanos y la misma horden y forma y gouierno q̃ en los demas q̃ no son mexicanos de atras contenidos / assi en lo de adelante q̃ se abrevian solamente / son mimerados assi los q̃ no como los hibutos q̃ hibutaron / en lo tocante algo viene dellos q̃ se calzpiques se entendera dellos de adelante contenidos y tenga la misma horden y gouierno /. son vegnte y dos q̃ no los contenidos en la plana siguiente ——— /

Y primeramente hibutaron quatro mill cargas de cal

Y mas quatro mill cargas de varas de comas mas q̃ cab que nombran / otlatl /.

Y mas cobo mill cargas de comas con q̃ zion los mexicanos flechas para las guerras ———

Y mas cobo cientos cueros de venados ———

Y mas cobo mill cargas de acaiyetl que son perfumes q̃ son los q̃ nos q̃ la boca ———

Y mas dozientos cacaxtles / q̃ son apareios con q̃ los yndios lleuan cargas a cuestas / a manera de albardas /. todo lo qual hibutaron de cobenta en cobentadas /.

Y tenmas quatro troncos grandes de madera delos medidas / tomamos delos de atras contenidos llenos los dos de maiz y los otros dos de frijoles /. los quales hibutaron una vez en el año /

tepeocac. zpñ



quechyntac. zpñ



tecamachalco. zpñ



acatzinco. zpñ



tecalco. zpñ



yeoochimeco. zpñ



quauhtinchan. zpñ



chiellan. zpñ



quatlatlauhcaxpñ



tepexic. zpñ



ytzuan. zpñ





chichiltecca



huexotzincatl



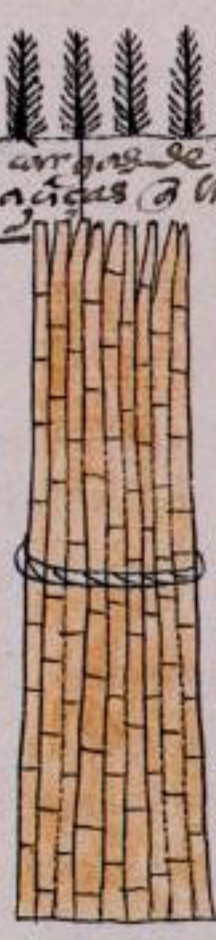


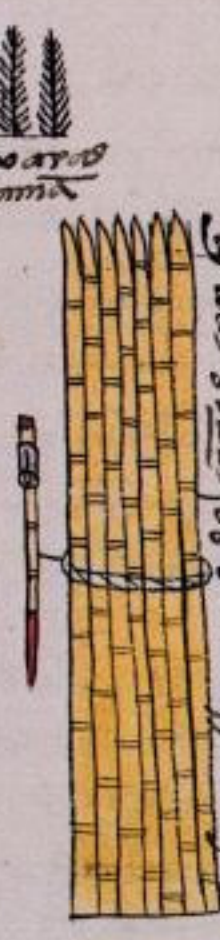
Cien cientos cueros de Venado.

Rodela y baston q̃ tenian los de Chalco con q̃ se defendian.



quatro mill carguas de varas de camas macizas q̃ llamã otlatl

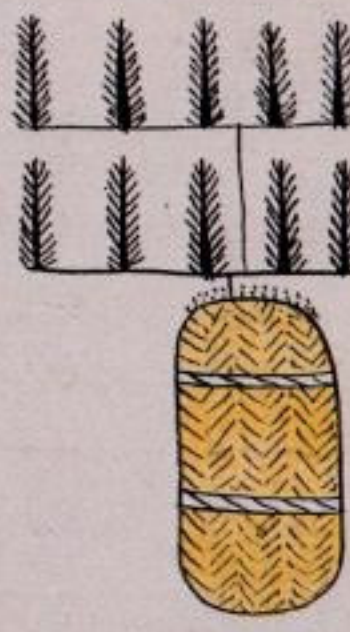




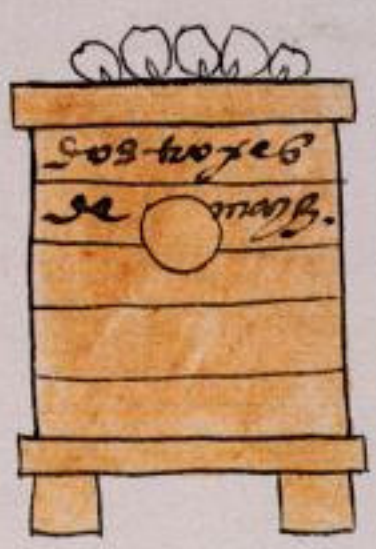
ocho mill carguas de camas con q̃ cazian flechas



quatro mill cargas de cañas



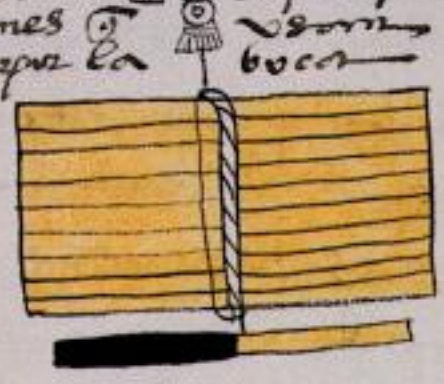
dos troxes de mays.



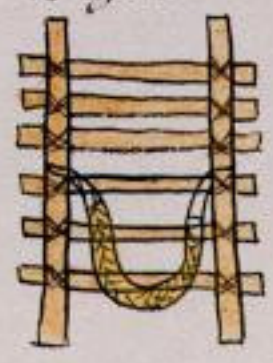
dos troxes de frisolas.



x. ocho mill cargas de maca yetl. y otras tantas de frisolas en vna troxe



Seyscientos. cacaxtles



quauhquechtlan. zpñ



teuochtitlã. zpñ



teuzomolco. zpñ



ynchiuetla. zpñ



atezcahuaca. zpñ



Coztotlazpechoa. zpñ



chiltecxpintla. zpñ



nacochtlan. zpñ



epatlan. zpñ



coatzinco. zpñ



tetenantco. zpñ



(fº 43.)

X Numero delos ppos de tenzas calidas templadas
figuradas entitulados en la ploma dignos
pueblos onze pueblos 3 C. lo que tributavan
eslo q̃ se sigue

X ppamente quatro cientas cargas de mantas coldadas
de fina labor

X mas quatro cientas cargas de mantas vetadas de colo
rado y blomo

X mas quatro cientas cargas demantas vetadas deblan
co y negro

X mas quatro cientas cargas de maxtlatl q̃ se vsan de
ponder alos ynd̃os

X mas quatro cientas cargas de gruesos y naguas
todo lo qual tributavan alos SS. de mex de ser
en ser mese

X Yten mas tributavan dos ppiecas de ermas y otras tan
tas fodelas guarnecidas con plumas finas delos
colores q̃ vsan y estan figuradas

X mas dos sartas de cientas de chalchiguitl piedras
finas

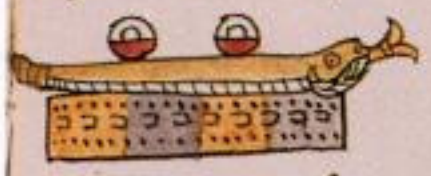
X mas cinco cientos manojos de plumas de sus largas
finas que llaman quecali

X mas una ppieca de talpilon de plumas finas q̃ ser
via de insignia real dela Yglesia q̃ esta figurada

X mas quarenta talegas de groma q̃ llaman groma de
cochinilla

X mas veynte ppiecas de coco en polvo delo fino
todo lo qual tributavan una vez en el año

coyotlahuaca. xpn



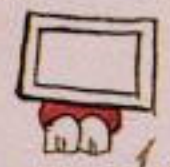
xpopoca. xpn



tlmacolaxpa. xpn



yamanitlan. xpn



xpuzcahuia. xpn



nochiztlan. xpn



xaltepec. xpn



tomaçolan. xpn



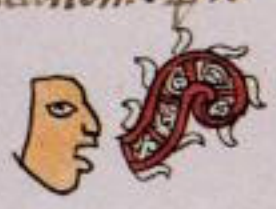
mictlan. xpn



coyxomulco. xpn



cuicatlan. xpn



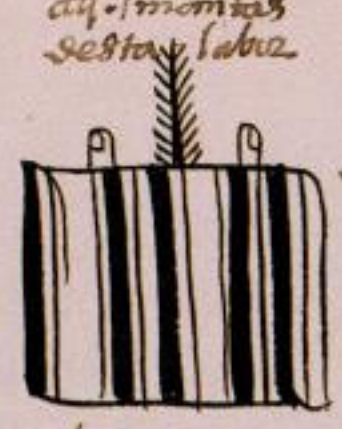
/ cargas de cañ. mantas colchadas labradas



/ cargas de cañ. mantas de esta labor



/ cargas de cañ. mantas de esta labor



/ cargas de cañ. maxtlac



/ cargas de cañ. magnas de grizes



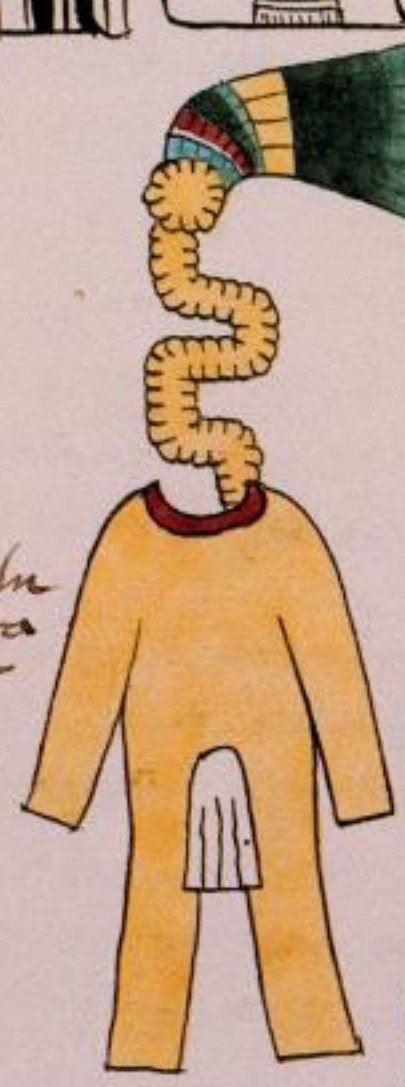
una pieça de armas de plumas ricas desta diuisa



una joya de plumas ricas desta diuisa



una joya de plumas ricas desta diuisa



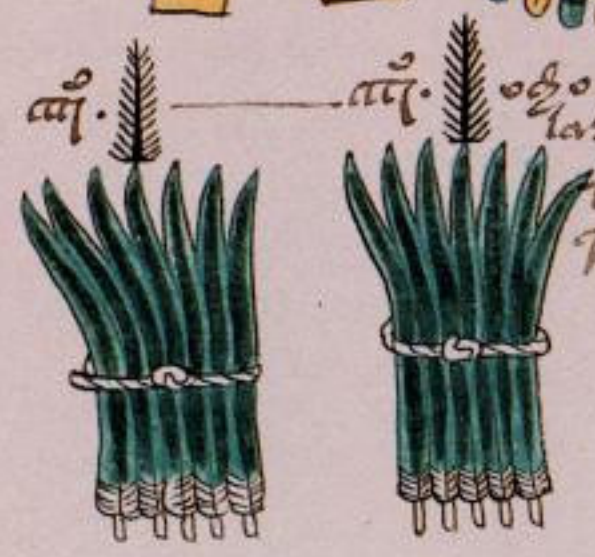
una joya de plumas ricas desta diuisa



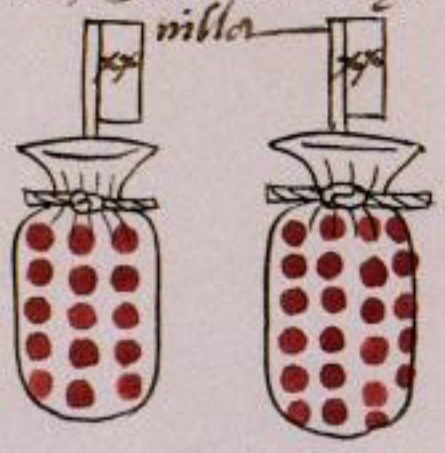
dos sartas de cuentas de chalchihuitl. piedras ricas



cañ. ——— cañ. ochocientas mamojas de plumas largas verdes ricas llamadas quetzales



quarenta talegas de grana llamadas cochinilla



veynte picaras de oro en polvo fino



una pieça de tlalzihuni de plumas ricas desta hechura / de figura de insignia real



f.° 74.

Y mmero delos pueblos de tierras calidas y templadas fignados e intitulados en la plana dirigente que son cortezapan 25. lo que tributaron en lo presente

Y ytten tributaron quatro cientas cargas de mantas coladas de fina labor

Y mas ocho cientas cargas de mantas grandes / lo qual tributaron a los .88. de mes. de sept.e en seis meses

Y ytten mas tributaron quatro troxes grandes de madera del tamaño delos de atras llenos los dos de maiz y los otros de frisoles y otro de chian

Y mas ciento texuelos de oro fino del tamaño de un plato mediano y de grosor como el dedo pulgar

Y mas ciento talegas de grana de cochinilla todo lo qual tributaron una vez en el año /.

cozolazpan. zpū



ytlan. zpū



quauxilotitlan. zpū



quaxacac. zpū



camotlan. zpū



tecamatlan. zpū



quatzontepec zpū



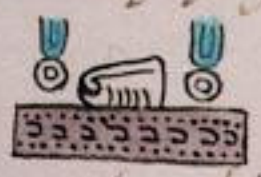
octlan zpū



tetlcpac. zpū



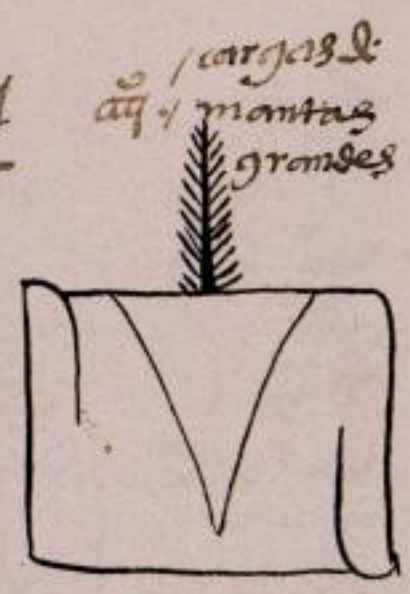
Halcuechahuaya. zpū



macuilxochic. zpū



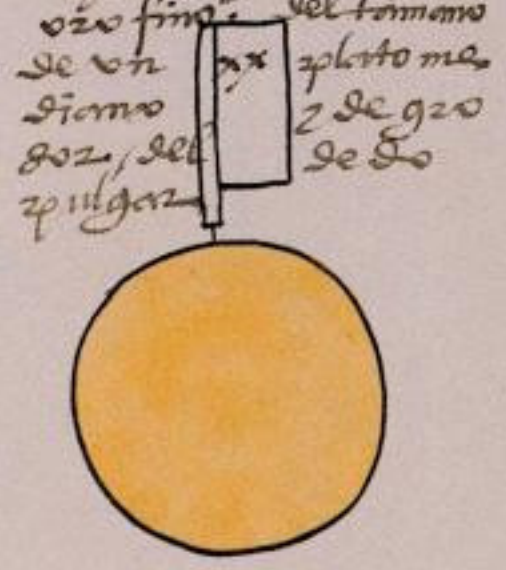


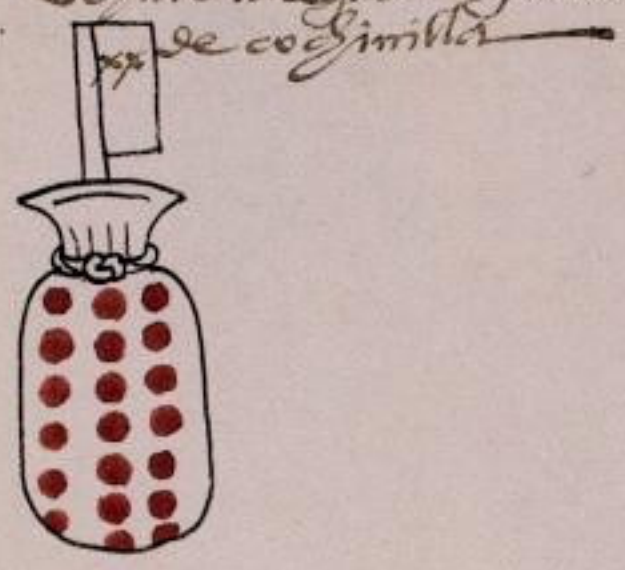












Y Yten numero delos dhos de tres casas calidas fign
rados en la plana siguiente son tres
plumas y. las cosas q̃ hibutaban alos
dhos Indios de mex son las q̃ se siguen

Y yten mas quatro cientas cargas de mantas
groseras q̃ hibutaron de q̃s en
q̃s meses

Y yten mas hibutaron una pieca de armas
con mango dela guarnecidas con plumas finas
delas colores q̃ eston figmadas

Y mas veynte vicoras llenas de oro en polvo
fino/.

Y mas cinco talegas de granade codjillos

Y mas quatro cientos manojos de plumas
verdes ficas que el llamon quetzali/ todo
lo qual hibutauan una vez enel año/.

Una pieca de armas de plumas ffias
de esta diuisa

Una ffoela de plumas
ffias desta diuisa

quatro cientos manojos de
quetzali / plumas ffinas

Vna carga de matas
grandes /.

Veynte xicaras de cacao
fino / y vn empolvo /.

cinco talegas de grana
y de cochinilla

Hachqmabcv. zpñ

achiotlcm—. zpñ

caxotlcm— / zpñ

Yten mas dellos dhos de yerras calidas y templadas
figuradas y titulados en la dhoma dignl.
que son veynte dos dhos pueblos y. las cosas
que hibutaban alos SS. demx dhonlas que
declaran

Yten dhamente hibutaban mill y seys cientas cargas de
mantas finas y ropa q bestian los SS. y cargas
Yten mas seys cientas cargas de mantas listadas
de colorado y blanco y SS de

Yten mas quatro cientas cargas de naguas y gr yles/
todo lo qual hibutavan de seys en seys meses/.

Yten mas hibutavan una pieca de armas con su
cholela guarnecidas con plumas finas con su lengua
de pajaros y colores segun q estan figuradas/.
Yten mas una cholela de oro
Yten mas una delgada pa armas ornateria de ala/ de plu
mas o marillas finas
Yten mas una diadema de oro de la dha figura
rado/.
Yten mas un brazalete de oro pa la cabeca de ombre
una mano y de grueso como de pergamyno/.
Yten mas dos sartas de cuentas y collar de oro/.
Yten mas tres piecas grandes de Calchihuitl piedras finas/.
Yten mas tres sartas de cuentas todas redondas de Cal
chihuitl piedras finas
Yten mas quatro sartas de cuentas de Calchihuitl piedras
finas/.
Yten mas veynte becotes de ambar claro guarnecidos con oro/.
Yten mas otros veynte becotes de Cirites con su esmalte de
azul y guarnecidos con oro/.
Yten mas ochenta manojos de plumas finas verdes q
llaman quecali/.
Yten mas quatro piecas de plumas finas verdes como manoj
jos guarnecidas con plumas o marillas finas
Yten mas ochomill manojuelos de plumas turquesadas finas/.
Yten mas ochomill manojuelos de plumas obradas finas
Yten mas ochomill manojuelos de plumas verdes finas
Yten mas Cien ollas cantaros de liquidambar fino/.
Yten mas dozientas cargas de cacao/.
Yten mas diez y seys mill pellas redondas como pelotas de
oli/ que se toman de arboles/ y dando con las pelotas en
el suelo/ saltan mucho en alto/. todo lo qual
hibutavan una vez en el ano/.

tochtepec/pñ

cẽq. cargas de mantas ficas de esta labor

cẽq. cargas de mantas ficas de esta labor

cẽq. cargas de mantas ficas de esta labor

cẽq. cargas de mantas ficas de esta labor

cẽq. cargas de mantas de esta labor

xayaco. pñ

una pieça de armas de plumas ficas de esta diuisa del pajaro/

una tofoela de oro de esta forma

cẽq. mantas de cargas de esta labor

cẽq. cargas de magnas y gin zo les

otla titlan/pñ

una tofoela de plumas ficas

diuisa de gruesas de plumas ficas/.

una diadema de oro de esta forma

cocamaloapa. pñ

una sarpeta de oro y la cabeça/ de medio una mano/ y de grandor como pie de hombre

mixtlan pñ

michapan/pñ

una sarta de piedras de chalchihuitl

tres piedras de chalchihuitl

tres sartas de chalchihuitl

piedras ficas

ayotzintepec/pñ

una sarta de piedras de chalchihuitl

piedras ficas

michthom. pñ

tezcatlipoca

tezcatlipoca

tezcatlipoca

X Numero delos xpueblos de tierras calidas figuradas y
titulados en la xploma siguiente ℔. son los xpue
dyete / las cosas q̃ hibutauan delos .S. de mex
son las q̃ se signen

X xpimente dos cargas grandes de gal dish uitl xpiedras
ficadas

X mas mill y quatro cientos manojos de xplumas ficas
azules / y coloradas / y verdes / y turquesadas / y col
radas / y verdes / q̃ estan figuradas en dos manojos /.

X mas sesenta xpieles enteros de xpaxaros de xplumas fica
turquesados / en los xpechos morados de las colores que
estan figuradas /.

X mas otros sesenta xpieles enteros delos dhos xpaxaros

X mas seis cientos manojos de xplumas ficas mazilladas

X mas seiscientos manojos de xplumas ficas y desylargadas
q̃ llaman xpecale /.

X mas dos bexotes de ambar claro guarnecidos con oro /.

X mas dozientas cargas de cacao /.

X mas ~~quarenta~~ xpieles de tigres ——— xl. xpieles

X mas sesenta teconastles ficos con q̃ benen cacao /.

X mas dos xpiecas grandes de ambar claro del forma
no de vn ladrillo /. todo lo qual hibutauan en
dos en dos meses ——— /.

nauhnochco. xpn

ochpamitli

En las tibias

tlacaxipehualiztli

Dos garras de chalchihuitl / xpidras finas

ayotlam. xpn

cēq. mamoſos de xplimas finas bzules.

cēq. mamoſos de xplimas finas colorads.

cēq. mamoſos xplimas finas rozadas.

cēq. mamoſes xplimas finas rozadas.

cēq. mamoſos de xplimas finas colorads.

cēq. mamoſos de xplimas finas y des.

ayotlam. xpn

cēq. mamoſos de xplimas finas y des

cēq. mamoſos de xplimas finas y des

cēq. mamoſos de xplimas finas y des

cēq. mamoſos de xplimas finas y des

mixpachtexcc.

Cabeça de ciervo en caste de oro.

Cabeça de ciervo en caste de oro.

Cabeça de ciervo en caste de oro

Y mimero de los yndios de tierras calidas y templadas que son de este pueblo los firmados e yntitulados en la plana siguiente. Y. las cosas que tributavan alos Señores de mexico son las siguientes

Y yten mas quatro cientas cargas de mantas grandes q̃ Hibutavan de ese dicho mes

Y mas veynte cargas de cacao /.

Y mas mill y seys cientos fardos de algodon todo lo qual Hibutavan cada vez q̃ nos

quauhtochco. xpũ



tenh coltzacpotlã. xpũ



totollin / xpũ



tuchconco. xpũ



ahuilizoxpan. xpũ



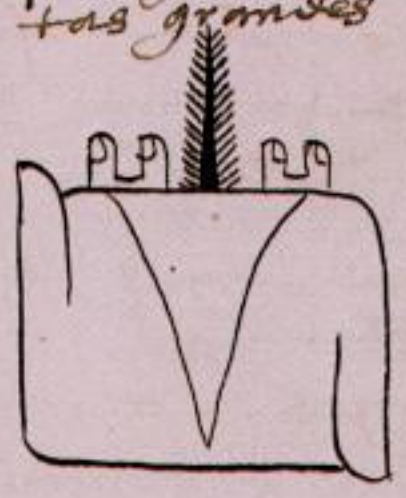
quauhtetelco. xpũ



yztlezoan / xpũ



cẽq. cargas de mantas grandes



veynte cargas de cacaoal.

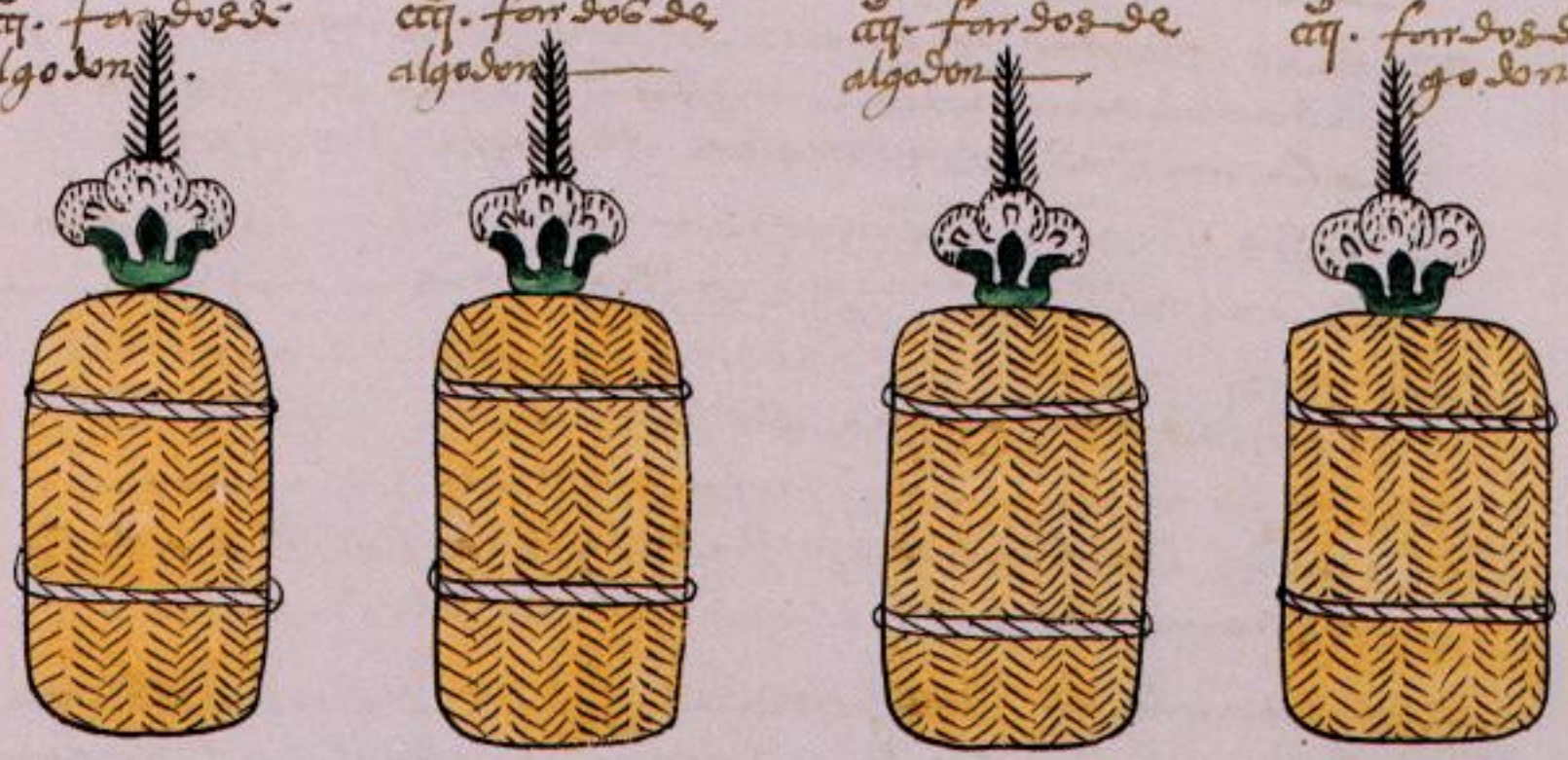


cẽq. fardos de algodon.

cẽq. fardos de algodon

cẽq. fardos de algodon

cẽq. fardos de algodon



Y mas dellos qñ de treszas calidas y templadas
que son seys qñ contenidos y figurados en tu
tulados en la qlma siguiente [illegible]. las cuales
thibtaron en los .D. de mes dos cargas de grizes
Y mas qñ mente quatro cientas cargas de grizes y naguas
de esforza de mugeres
Y mas quatro cientas cargas de mantas negras coloradas
Y mas quatro cientas cargas de mantillas con sus cenefas
de blancas y negras
Y mas quatro cientas cargas de mantas de a quatro brazas
cada una manta lamystad listadas de negro y blanco
y la mytad o manera de tela de grizes y blancas
Y mas quatro cientas cargas de mantas grandes blancas
de a quatro brazas cada una manta
Y mas ciento y sesenta cargas de mantas tejidas mas
labradas floxa de seda y colores
Y mas mill y dozientas cargas de mantas listadas
mas de blancas que de qñ to todo lo qual thibu
taron en seys en seys meses
Y yten mas dos qñ piecas tejidas de armas con sus flo
las guarnecidas con qlmas tejidas segun estan
figuradas
Y mas una sarta de galgilyth qñ piedras tejidas
Y mas quatro cientos manojos de qlmas tejidas y des
cargas llaman que cali
Y mas veynte becotes de bariles esmaltados di azul
y engastados en coro
Y mas veynte becotes de amber claro guarnecidos
con coro
Y mas dozientas cargas de cacao
Y mas un que calthalzpiloni de qlmas tejidas
y des de que cali y servia a los señores de
Tenuxtitan tejcal dela tesorera esta figurado
todo lo qual thibtaron una vez en el año

cuetlaxtlan. xpn

1 cargas
cuj. mangas y gui
piles desta
labor

cuj. cargas de
mantas desta
labor medio
colg adas.

cuj. cargas de
mantillas
desta labor

cuj. cargas de
mantas desta
labor

cuj. cargas
de mantas
y rodelas
de aguatz
tlacatl

mictlan quauhtla
xpn

ochenta cargas de
mantas finas desta
labor

ochenta cargas
de mantas finas
desta labor

cuj. cargas de
mantas desta
labor

cuj. cargas de
mantas desta
labor.

cuj. cargas de
mantas desta
labor

una pieza de armas de plumas finas desta
guisa

una pieza de armas de
plumas finas desta
guisa

tlapanic ytla
xpn

una rodela de plumas
finas desta guisa

una rodela de plu
mas finas

oxiclan. xpn

ochenta cargas de cacao

una sarta de chalchihuitl piedras
finas 6.

acozpa. xpn

cuj. manojos de
plumas finas 5.

xx. hocotes de hizitles
con sus mangos de cobre

xx. hocotes de cambray
con sus mangos de cobre

tezcicoan. xpn

una pechcal tlalxpilon de
plumas finas de
hermosura

una rodela de plu
mas finas

Y mmero de los q̃ no contenydos e figurados
y titulados en la q̃ loma siguiente ~~de~~
son siete q̃ neblos SS. las cosas que
tributavan los .SS. deme x. son las que
se signen

Y. y q̃ mente quatro cientas cargas de mantas
listadas de q̃ rieto y blancas.

Y mas quinientas cargas de mantas gran-
des y blancas ~~~~ lo qual tributavan
de seys en seys meses ~~~~

Y y ten mas tributavan cinco oz en el año
dos q̃ ieças de armas con sus fundas guar-
nesidas con plumas ficas de la suerte
que estan figuradas ~~~~ /.

tlaxpacoyan. xpn



xilocxochitlan. xpn



xochiquauhtitlan xpn



tuchtlan. xpn



coapan. xpn

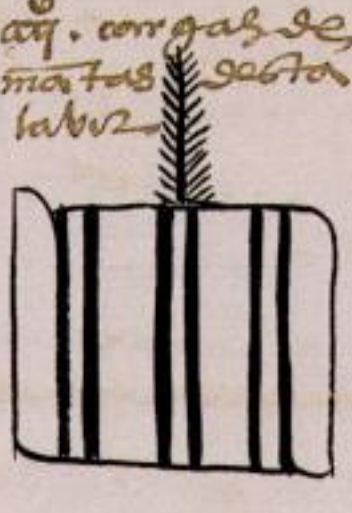


ytzacapan. xpn



acaxacatla. xpn









Una xiqui de armas de plumas ricas y esta divisa



Una rodela de plumas ricas esta divisa



Una rodela de plumas ricas esta divisa



Una xiqui de armas de plumas ricas esta divisa

(51

Y numero delos q̃ fᵒ fᵍnados en̄titula
dos en la plana siguiente q̃ f. las co
sas que tributaron alos SS. de mex.
conlas que se siguen

Y q̃nta mente m̄l y ~~de q̃ cientas~~ cargas de
mantas listadas de q̃rieto y blancᵒ f.
Y mas ochocientos q̃nes poco mas de liquidan
cor q̃ta de algodon / y blancon cocido co
cotl f. todo lo qual tributaron de seis en
seis meses

Y ytem mas tributaron dos q̃ecas de
armas con sus ~~fundas~~ fundas guarnecidas
con plumas ricas de la suerte q̃ estan
figuradas / las quales tributaron cada
vez en el año f.

tlahuizmitexpec.
zpñ



atlacaxi. zpñ



teçiuhtlon. zpñ



ayutuchco. zpñ



yayauqui tlalpa.
zpñ



xonoctla. zpñ



teotlalpam. zpñ



ytztepec. zpñ



yxcoyamec. zpñ



yauhtlinac zpñ



caltepec. zpñ



cuã. cargas se montas listadas

cuã. cargas de matas listadas de negro y blanco.

cuã. cargas de matas listadas.

cuã. cargas de matas listadas

Una xpieca de armas de xplumas ffinas y detta divisa





Una xpieca de armas de xplumas ffinas desta divisa



Una rodela de xplumas ffinas desta divisa



Una rodela de xplumas ffinas desta divisa



odomitl xpondes de tochtli coçotl
Pesli quidombaz



(5r

Y mismo delos pueblos de tierras alidas figurados
y yntitulados en la plana siguiente que hacen
dicte pueblos ℔. las cosas que tributaron
alos ℔. de mex. son las que se siguen

Y primeramente quatrocientas cargas de mantas y manera de tesas de negro y blancas.
Y mas quatrocientas cargas de mantas ricas labradas de colorado y blancas poco de genoves.
Y mas quatrocientas cargas de maxtlatl y de yuyon de pometes y otro nabze llaman pomos menores.
Y mas otrocientas cargas de mantas grandes blancas de a quatro brazas cada una manta
Y mas otrocientas cargas de mantas de a otro brazas listadas de colorado y blancas. eran de otro brazas cada una manta
Y mas quatrocientas cargas de mantas blancas grandes de a otro brazas cada una manta
Y mas quatrocientas cargas de mantas listadas de ℔ de amarillo y colorado.
Y mas quatrocientas cargas de nagnas y otras piles.
Y mas dozientas y quarenta cargas de mantas ricas labradas de colorado y blanco y negro muy labrada que benden los genoves y cacos para toda la qual ropa tributaron de ℔ en ℔ meses
Y ten mas tributaron dos piecas de armas con sus rodelas guarnecidas con plumas ricas dela guerra Estan figuradas
Y mas otrocientas cargas de axi seco
Y mas cinco talegas de plumas blancas menudas con su guarnicion de mantas.
Y mas dosientas de caldzihuitl piedras ricas
Y mas otra sarta de cuentas de piedras ricas turquesadas.
Y mas dos piecas a manera de platos guarnecidas con piedras turquesadas ricas todo lo qual tributaron una vez en el ano.

tuchtzpa. tzñ



Hahtiçatzpa. tzñ



çihuamoteuctzpa. tzñ



tzatzamtla. tzñ



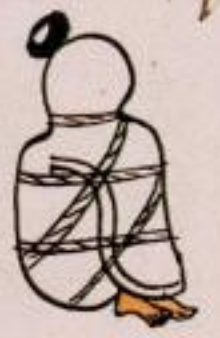
ocelotexpec. tzñ



miahuacatzpa. tzñ



mictlan. tzñ



cxx. cargas de matas ricas de esta labor

cxx. cargas de matas ricas de esta labor

cxx. cargas de max tlatl y zapoteles

cxx. cargas de matas grandes blancas

cxx. cargas de mantas grandes y blancas

cxx. cargas de matas de esta labor

cxx. cargas de matas de esta labor

cxx. cargas de matas de esta labor

cxx. cargas de matas de esta labor

cxx. cargas de gmizpiles magnas

lxxx. cargas de matas ricas de esta labor

lxxx. cargas de mantas ricas

lxxx. cargas de mantas ricas.

cxx. cargas de oxi. de co.

cxx. carga



una pieça de armas de plumas ricas de esta hinchura



una pieça de armas de plumas ricas de esta hinchura



una rodela de plumas ricas de esta hinchura

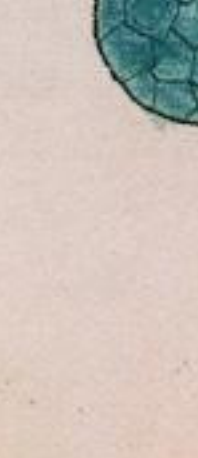


una rodela de plumas ricas



cxx. talegas de plumas blancas y menudas.

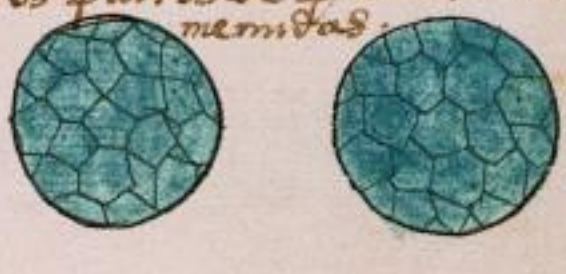




dos sartas de chalchihuitl. cuentas y piedras ricas.

una sarta de piedras turquesas

dos platos de piedras turquesas menudas.



Y mas numero de los pueblos sigmados en blanco
siguiente que son dos pueblos q̃ tributan los generos de
mesmas q̃ se sigmen

Y mas quinientas cargas de mantas
ricas labradas de colorado y blanco con sus cane
fas de a de amarillo colorado y azul

Y mas quatro cientas cargas de maxtlatl.

Y mas otras quatro cientas cargas de maxtlatl

Y mas quatro cientas cargas de mantas grandes
y blancas de a quatro brazas cada una mas y
todo lo qual tributaron dos vezes en seys meses

Y mas tributaron una vez en el año
mill y dozientos fardos de algodon

cẽ. cargas de ma
tas ficas de esta
labor

cẽ. cargas de
mayor tlatl
pometes

cẽ. cargas de
matas ficas
esta labor

cẽ. cargas
mayor tlatl
pometes

cẽ. cargas
de matas gran
des y blan
cas

atlan—xpõ

tecaxpotitlan. xpõ

cẽ. fardos de
algodon.

cẽ. fardos de
algodon.

cẽ. fardos de
algodon

(54

X Numero delos ppos figurados y ntitulados enla
plana diguiente pregon Gmoo ppreblos y
las cosas que Hibutaron alos .SS. demex. son
las presesignen

X Ytem quatro cientas cargas de mantas blancas
con sus cabeças de colorado y azul y de amarillo,

X mas quatro cientas cargas de maxtlatl q son
ppos menos /.

X mas sesenta cientas cargas de mantas grandes
blancas de a quatro brasas cada una manta /.

X mas quatro cientas cargas de naguas y quipiles
que Hoza de mugeres y toda la qual
Hoza Hibutaron de seis en seis meses

X Yten mas tributaron dos ppiecas de armas con
sus fundas que son Hechas con plumas Hicas
de la suerte q estan figuradas

X mas mill y dzientos ochocientos fardos de algodon y todo
lo qual Hibutaron una vez en el año /.

X Iten. cargas de ajes secos /.

tzicoac. xpñ



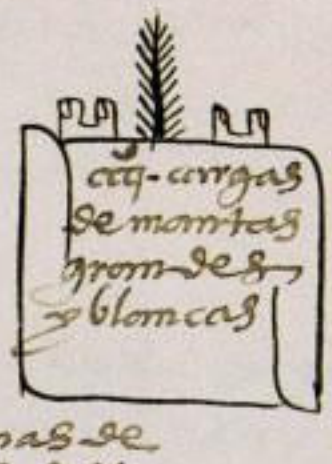
cañ. cargas de mantas de esta labor



cañ. cargas de xoxtlatl xpanetes



cañ. cargas de mantas grandes y blancas



cañ. cargas de mantas grande y blancas



cañ. cargas de naguas y guipil



motomas. xpñ



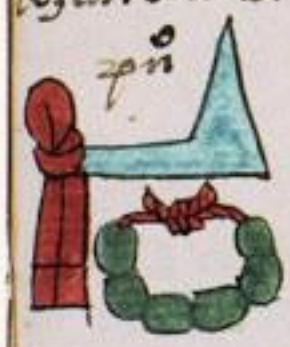
Cabeçera de armas de plumas ricas desta diuisa



Cabeçera de armas de plumas ricas desta diuisa



cozcatecutlom xpñ



Cuaffo de la diuisa plumas ricas



Cuaffo de la diuisa plumas ricas



Cuaffo de la diuisa plumas ricas



Cuaffo de la diuisa plumas ricas



ychcatlom. xpñ



xocoyocam. xpñ



cañ. cargas de ayi. seco.



cañ. fardos de algodon.



cañ. fardos de algodon



(55

El pueblo de Coçitipan figurado en / ntitulado
en la plana siguiente ℔ C. las cosas que
tributaba a los señores de mex. son las
que se siguen

X primeramente dos mill cargas de mantas grandes
de a dos brazas cada una manta

X mas cinco çientas cargas de mantas grandes
listadas de amarillo y azul y cobrado ℔ de
de a quatro brazas cada una manta ——— toda
la qual dicha tributaria de seis en seis
meses

X yten mas tributan quatro çientas cargas de
axi verde.

X mas cinco fanegas de cacao / otras veces dos cargas
segun las oy hallan / podian tomar. / todo
lo qual dicha tributaria una vez en el año /.

fin de la parte segunda.

cẽq. cargas de mantas grandes

cẽq. cargas de mantas grandes

cẽq. cargas de mantas grandes

cẽq. cargas de mantas grandes

cẽq. cargas de mantas listadas de esta color

cẽq. cargas de mantas listadas de esta color

cẽq. cargas de mantas grandes

cẽq. cargas de axi seco.

Cozcatipon. cẽq











En agmila bina / cada vn tributo / otras veces da con dos / y otras tres / y otras mas / segun / las halla / con

(56 / 17

X. Sola con del modo y costumbre que los naturales mexicanos tenian en nasciendo les algun muchacho o muchacha / el dio y ceremonias de ponerles nombres / calas criaturas / y despues de dicalles ofrecerlas a sus templos / y al arte militar segun que por las figuras adelante en la otra hoja vuestras se significan y bien sumariamente declaradas / demas de que en nuestro plomadito estas las dichas figuras de suso mostrada segun que se sigue.

X Pariendo la muger a alguna la criatura o niño o niña segun q esta figura declara / acabo de quatro dias q era nascida la criatura la partera / tomaua la criatura en brazos desnuda / y sacauala enel patio de la casa de la parida / y en el patio tenian apuesto junto a / vna pequeña tinaja llena de agua / y delante de la dicha tinaja / tenian vn librillo pequeño con agua / y donde la dicha partera / bañaua la dicha criatura y despues de bañada tres muchachos q estan sentados / junto a la dicha tinaja comiendo mayz tostado envuelto con frisoles cozidos / que llamauan el manjar yxiene / el qual manjar / puesto / ponian a los dichos muchachos en vn librillo / y despues del dicho bañar / o labatorio la dicha partera / boluia a los dichos muchachos / a bozes nombrauan / por cada vno vn nombre nuevo a la criatura / q ansi auian bañado / y el nombre q le ponian era / qual la partera le queria poner / y al principio de quando la criatura sacauan a bañar / era con / sus padres / y ansi / mismo / puesta enla mano de la criatura / y la insignia era el instrumento con que su padre de la criatura / se exercitaua / ansi en el arte militar / como / oficios asi de platero como de entallador / o otro qualquier / oficio / y despues de auer hecho lo dicho / la partera metia la criatura / en vna manta / y si la criatura era / hembra / la insignia con q la sacauan a bañar era / la rueca con su huso / y su estilla / y un manojo de algodon que eran las cosas con que se auia de exercitar teniendo edad para ello / y el / con / obligo de la criatura / con vna / arco y flechas y insignia con q la auian sacado a bañar / lo / ofrecian a la parte y lugar donde se ofrecia guerra contra enemigos / y donde lo enterrauan debajo de tierra / y lo mismo de la muchacha su / obligo le enterrauan debajo del metate piedra de moler tortillas /.

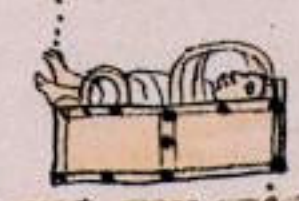
X Y despues de lo q auia de auer dias / los padres de la criatura y con / en la criatura al templo / o mezquita q llamauan calmecac / y en presencia de sus allegados presentauan la criatura / con / ofrenda de mantas / y mastles y algunas comidas /. y despues dicha la criatura por sus padres teniendo / en / dad / entregauan la criatura al allegado mayor de la dicha mezquita / para q alli fuese ensenada para q despues fuese allegado /.

X Y si la criatura sus padres determinauan de q teniendo / edad fuese / dicho / en el arte militar desde luego / ofrecian la criatura / al maestro haziendo promesa enello / el q al maestro de muchachos / mocos llamauan / teachcauh / o telpuchtlato el qual / ofrecimiento hazian con / presente de comida / y otras cosas por / celebracion /. y entregando la criatura de / dad la entregauan al dicho maestro /.

muger parida



estas quatro ffossetas significã quatro dias q̃ la criatura ffuessen nacida / la partera la lauaba a bañar



cuna con criatura

la partera

las ynsignias



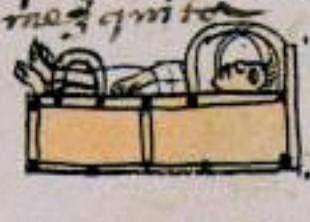
la fuente con su bibezillo de agua

la escoba ffuera de su estilla

el alfaqui mayor



la criatura en su cuna que ofrecian sus padres en la mezquita



la madre de la criatura



el macstro de muchachos y mozos



Y declaracion delazplana siguiente despues desta delas figuras enella contenydas enque se platica el tpo y modo en que los naturales davan consejo a sus hijos de como abian de bivir / segun q sucesivamente estan figuradas / que son quatro zpartidas / y assi en esta zplana zpzda orden / van declaradas las quatro zpartidas / que son la q se sigue

Y zpr. partida / en que se figura q los zpadres corregian e indoctrinan consejo a sus hijos quando eran de edad de tres años / y la racion q les davan cada una comida era media tortilla

Y segunda zpartida / en que estan figurados / los zpadres que assi mismo / doctrinaban a sus hijos quando eran de edad de quatro años / y los empeçavan de exercitar en mandalles servir en cosas zpvas y libianas la racion q cada una comida les davan era una tortilla

Y tercera zpartida enla qual estan figurados los zpadres que a sus hijos de edad de cinco años los ocupavan y exercitavan en sus personales / como cargalles lena cargas de poco peso / y llevar en bolsicos de poco peso al tianguez / lugar de mercados / y alas muchachas desta edad / las enseñavan en ensartallas como avian de tomar el vso y hechura dellas / la racion una tortilla /

Y quarta zpartida enla qual estan figurados los zpadres que a sus hijos de edad de seis años / los exercitavan y ocupavan en sus personales de que en algo aprovechasen a sus zpadres / assi como en los tianguez lugares de mercado y a que cogiesen del suelo / los granos de maiz que zpr el estuviesen desparzidos / y frixoles y otras mugerias y cosas que los tratantes se caian desparzidas / esto a los muchachos / y alas muchachas las enseñavan en sus ilan y otras cosas de sus personales de provecho / y a que en lo de adelante mejor sirviesen los dichos sus personales ocupaciones / ocupasen el tiempo en no estar ocioso / porque les es vicio malo que la ociosidad de suele acarrear / la racion q alos muchachos davan en cada una comida era una tortilla y media

tres años de edad

p. del mdgo.

mdgo

p. parti do

media tortilla

madre dela mdgo

mdgo de tres años

media tortilla

p. del mdgo.

mdgo de edad de quatro años

segnda parti do

una tortilla

madre dela mdgo

mdgo de edad de quatro años

una tortilla

p. delos mdgos.

dos mdgos de edad de cinco años.

tercera. parti do

una tortilla

una tortilla

madre dela mdgo

mdgo de cinco años

una tortilla

p. delos dos mdgos.

dos mdgos de seis años

quarta. parti do

una tortilla y media

m. dela mdgo

mdgo de seis años

una tortilla y media

Y declaracion dela pintura siguiente delas figuras en ella contenidas En que se platica el tiempo y modo En los naturales de mexico. destinaban y corregian a sus hijos y hijas en sus vitalles toda / ociosidad y que siempre anduviesen ocupados y se exercitasen En cosas de provecho / segun que sus padres y madres estan figurados que son quatro partidas / y assi en esta pintura son declaradas las quatro partidas siguientes que se siguen

Y la primera partida En que se declara que los padres a sus hijos de edad de siete años / a los varones los ocupaban En darles a sus padres con que pescasen / y las madres exercitaban a sus hijas en hilar y en darles buenos consejos y siempre se ocupasen y corrigen el hijo En algo / para echarle toda / ociosidad / la figura

Y la segunda partida En que se declara que los padres a sus hijos de edad de doze años los castigaban poniendoles por delante temores y aterrozes de pinas de magueys / y que siendo negligentes y desobedientes a sus padres serian castigados con las dichas pinas y assi los muchachos de temor trabajan hacer mi En las figuras desta partida estan figuradas y significadas la ocupacion de como se les daban por tasa cada una tortilla y media

Y la tercera partida En que se declara que los padres a sus hijos de edad de mas de xx años siendo / no corregibles y rebeldes a sus padres / castigavan a sus hijos con dichas pinas de magueys / atando al muchacho de pies y manos desnudo En carnes / y le ponian las dichas pinas por las espaldas y pecho / y alas mugeres les ponian las mismas con las pinas / segun En la tercera partida estan figuradas / la ocupacion de como se les daban cada una tortilla y media

Y la quarta partida En que se declara que los padres a sus hijos de edad de diez años / asimismo los castigavan siendo rebeldes / dandoles de palos y haziendoles otras amenazas segun En la quarta partida estan figurados la tasa y ocupacion de como se les daban cada una tortilla y media /.

estas siete pintas de azul
significan siete años

p. de los mudados
en esta jazera contenidos.

f. partida

vna tortilla
y media

mudado. de. 6y. año
q̄ su padre la
echo engendrado
como arde
pescando la
red q̄ tiene
en sus manos

madre delos mudados
y nacota jazera contenidos.

vna tortilla y
media

mudada. de. 6y. año
su madre la echo
engendrando assi

estas ocho pintas significan
ocho años.

p. delos mudados en
esta jazera contenidos

vna tortilla y
media

f. partida

mudado de. 8y. año q̄ su
padre le echo a mena
zando q̄ no juega
sellado y q̄ le castigara
en semejante
q̄ el ouez
po / quatro
de magueyes

m. delos mudados
en esta jazera cont.

vna tortilla
y media

quatro de magueyes

mudada. de. 8y. año
su madre la amenaza
con quatro de magueyes
q̄ no juegue sellado.

estas nueve pintas
significan. nueve años.

vna tortilla y media

p. delos mudados
esta jazera cont.

vna tortilla y media

f. partida

mudado de. 9 años. q̄ no
juega sellado y q̄ le
echa nueve espinas
de magueyes q̄ no
el ouezpo.

m. delos mudados
en esta jazera cont.

mudada de. 9. año q̄ no juega negligen
cia y ociosidad la castigo
su madre en quemalle lo
mano con quatro de magueyes.

estas diez pintas significan
diez años.

X p. delos mudados
esta jazera cont.

mudado de. x. año q̄
su padre le echa
castigando con
un palo.

f. partida

m. delos mudados
en esta jazera cont.

mudada de. x. año q̄ no
su madre la echa castigando con dos palos

X declaracion dela xpartida xpra dela xplana siguiente delo figurado.
El mnchacho o mnchacha de corze años q no ffecebia correccion de xpadres los castigauan dandoles grnes alas narizes q era
un tormento grane y con cuel xpa que sostuuiesen y no an
dubiesen vicrosos q bagamundos y q se aplicasen en
conpra el trpo en cosas xprouechosas. alos mnchachos de
tal edad dauanles el xpan con tortillas xpr tasa, dolame
te vna tortilla y media acada con q da xpr q no se ensenase
aser tragones y goglotones.

X declaracion delo figurado en la xpartida segunda, el mnchacho o mnchacha de edad de doze años q no ffecebia de su
xpadres correccion ni consejo, al mnchacho tomana grnp. y le ata
ua de pies y manos, y desnudo encorres lo tendia en
el suelo en xpuesto y nmeda en mojada donde todo el dia
lo tenia asi, xpara q con tal xpena castigase y temiese
y ala mnchacha dela dha edad su madre la sazia gerui enque
se nodo antes q fuese de dia la cozinana en barrer la casa
y la calle, y q siempre se conpase en sus xpersonales, ans
mismo sus xpadres les dauan a comer xpr tasa, una tortilla
y media cada una comida.

X declaracion delo figurado en la tercera xpartida delaxplana si
guiente, el mnchacho o mnchacha de edad de treze años, sus
xpadres los aplicauan entraer leña del monte y con cuna hac
haxizos y otras yeruas xpa gasto de casa, y ala mnchacha q
molliesen y criesen tortillas y otros guisados xpa sus
xpadres. dauanles de comer xpr tasa alos mnchachos
dos tortillas acada uno y acada una comida. Sf.

X declaracion delo figurado en la quarta xpartida delaxpla
na siguiente, el mnchacho o mnchacha de edad de co
torze años, y sus xpadres les ocupacion q aplicauan
de q el mnchacho, fue con cuna arpeiar en las lagu
nas, y ala mnchacha les enpleauan a q texese q alquier
tela de fforpa. dauanles acomer xpr tasa dos
tortillas. Sf.

Estas / onze xomitadas azul
significa. onze ab

Una tortilla y media

Los mugeres
Esta hazen

mugeres de .xj. ab estan
castigando con sol y humo
maizes con axi secos.

sahumerio
humazo de axi

Una tortilla y media

Los mugeres
esta hazen

mugeres de .xj. ab estan
castigando con sol y humo
maizes con
axi.

sahumerio de
axi.

.x.y. ab

(esta xomitura significa
la noche

Los mugeres
Esta hazen

Una tortilla y media

Los mugeres
esta hazen

Una tortilla y media

mugeres. de xij. ab

sobre tierra y umeda
y mojada tendido en
ella todo un dia atado
de pies y manos

mugeres de .xij. ab estan
de noche con
hazyendo.

xiij. años

Dos tortillas

Los mugeres
Esta hazen

mugeres de .xiij. ab
estan cargando
con enea

mugeres de .xiij. ab
estan en canoa
enea

canoa con
dos hazes

otilla

Los mugeres
esta hazen.

Dos tortillas

mugeres de .xiij. ab estan
moliendo tortillas
y guisando con
el cudilla

tortillas

olla guisada

xiij años

Dos tortillas

xiij años

Los mugeres
Esta hazen

mugeres de pescar con
anzuelos en
canoa

Dos tortillas

de .xiij. ab estan texiendo

tela Esta texiendo

La declaraçon delo figmado enla plana sig.te
enla xprimera partida lo figmado significa q
el padre tenendo hijos de dos fuesen moços / los llevava
alas dos casas figmadas / ô casa del maeso q enseñava
adotrinava alos moços. ô la mezquita segrim q el
moço se inclinava / se entregavalo al alfaqui mayor
al maeso de muchachos / xpa q fuese enbiados
los quales muchachos ayan de ser de edad de quinze
años /.

La declaraçon delo figmado enla xplana siguiente enla
partida segunda /. lo figmado significa el modo y ley
q tenyan / guardavan enlos casamientos ligitima
mente hazian / la celebraçon era / q la desposada la
llevaba acasa sus xprimo mogo ena armonteça / q esme
dica / enbon conellas quatro mugeres con sus padres y
xprimos festinado encendidas con la bon alumbrado
llegada acasa del desposado los padres del desposado
salian al patio dela casa a fecabiz y la metian en
una sala / ô casa donde el desposado la estoma aguardan
do / y en una estera con sus asyentos juntos a un fuguon
de fuego se entravan alos desposados y les prendavan
y atavan el uno al otro con sus fuxas y hazian ha
hunerzo de copal agua d roses / y luego los viejos y los
viejas q hallavan xpresentes como testigos hazian de
comer alos desposados / despues comian los viejos
y acabada la comida los viejos / fiestas hazian con
parlamento cada uno xpr si alos desposados dandoles
buenos consejos de como se ayan de aportar y bivir
y la carga q an de tener / y tomavan comyato la horan
se con gozo / xpa que bivyesen con descanso /.

partida 2ª

mezquitoc / q llamavan calmecac

calmecac

moço de .xb. añ q se le entrega el Señor mayordomo q le enseñava el trato /.

tlamezquiz / es el señor mayor

y / estos dos mocos

moço de .xb. añ. q se le entrega al maestro q le doctrina y enseña /.

teachcauh / maestro

casa donde criavan y enseñavan a los mocos

cuicacalli

partida segunda

Fogon

viejo

muger

varon

viejo

Salsa de tomates

esterol

viejo

viejo

comida

comida

comida de segunda.

la taça /.

amantecas / desposada

Sacha de segunda

Sacha

Sachas de segunda.

Sachas de segunda

estas vienen trayendo a la desposada con harina y la bordan con la cara del desposado /.

amantecas llenan de nestas a la desposada

estas bordan a la desposada con harina

Declaracion delo figurado enla xplana siguiente dela xpta partida / y xpa q enlas figuras enq̃ada vna dellas estan adornadas delas al[fa]yas nobiçias / enlo que los compañeros mayores / no sera neçesario referillo aq̃ mas de que como entraban aser al[fa]yas les enseñaran luego enseñas personales xa sus mezquitas xpa q enlo de adelante estuviesen amaestrados sigun de fuesen al[fa]yas mayores / xa que alos menos xpa la misma razon q̃ dan q̃ ellos a tenido los compañeros /

Declaracion delo figurado enla xpartida segunda dela xplana siguiente / enla qual xpartida asimismo enq̃ada vna delas figuras / esta declarado enlo que seruian los compañeros alos mancebos / xa que enlo de adelante estuviesen amaestrados teniendo edad y animo de mandar / sotros jouenes como ellos xpa q̃ no mostrasen negligencias / sino q̃ siempre se aplicasen enq̃anto duran / las /

Declaracion delo figurado enla xpartida tercera dela xplana siguiente / enla qual xpartida asimismo enq̃ada vna delas figuras esta declarado / la correccion y castigo q̃ los al[fa]yas mayores aus subditos hazian xpa q̃ no fuesen enel oficio q̃ tenian descuydados / negligentes / y xque algunas vezes hazen demostracion /

Declaracion delo figurado enla xpartida quarta dela xplana siguiente / enla qual xpartida enq̃ada vna delas figuras esta declarado / de como los valientes onbres de guerra exercitavan enel arte y libreza delos mancebos q̃ tenian / y de xa ello segun q̃ sus padres les avian encomendado / y segun las inclinaciones delos mancebos ansi sus padres los xprian conlas personas q̃ estavan amaestradas en las cosas / artes q̃ sus inclinaciones demandavan /

1

thomaz nzgr. alfaqui mo
vicio / q̃ tiene carg o de
bázzes —



alfaqui / nobicio
q̃ viene delmote
q̃ cargado de
flechas p̃a
enflechar
la mezq
ta —



alfaqui. nobicio q̃
ba cargado con ygnas
de magues p̃a los
mezquites
p̃a / conellas
q̃ flechas son
flecos de sefiros
sangre al
de morio /.



alfaqui. nomicio que
a cargado de cañas
q̃ des pala mezquite
p̃a hazer flechas
p̃a enflecharla /.



2

momcebo. q̃ ba cargado
con un trozo grande de
leña p̃a tener lum
bre en qualq
ta en la mez
quites —



/ mocos q̃ ban cargados con
trozos de leña p̃a tener lum
bre / en la mezquites /.



momcebo q̃ ba cargado con
flechas / p̃a enflechar los
mezquites —



3

alfaqui mayor

este alfaqui
mayor esta
castigando al
alfaqui nomi
cio / q̃ q̃
es negligé
te / en su
oficio.



/alfaqui nomicio

alfaqui / mayor / alfaqui. nobicio / alfaqui. mayor / q̃ue
esta castigando al
alfaqui nomicio q̃ un
cordele con q̃ las
de magues q̃ ve
todo el cuerpo
q̃ue da flebel
de q̃ no pue
gible / q̃ negli
gente en lo
q̃ue le mando



esta cabeza significa q̃ si el alfaqui no
cio / q̃ba a su casa a dormir tras diable
hazion el castigo des nbo figurado y
declarado /.

4

tequigua / que es
valiente en gue
rra.



momcebo



q̃. del momcebo
q̃ fue a azuzito
al valiente
q̃ q̃ bayer
vite en el
arte militar
q̃ lo llevea la
guerra —



momcebo / q̃ pido del
valiente q̃
ba con el
a la guerra
el cual le
acuestas
su forta
le / y bue
armas
del mom
cebo —



tequi
gua



caliente q̃ ba
ya a la guerra
con sus armas.

Declaracion delo figmado enla partida 1ª. dela 1ª. plana
siguiente enla qual partida encada vna delas figuras
esta declarado el exercicio - ocupacion q̃ los alcançados
tenian en las vodas/. q̃ se ocupavan en hazer sacrificios a dioses/ otros se ocupavan en mu
sicas/ otros en fabricar las estatuas de los dioses/ otros en
otras cosas segun mejor parece /.

Declaracion delo figmado enla partida segunda dela 1ª pla
na siguiente/ enla qual partida encada vna dela
figuras esta declarado/ lo que significa acerca del casti
go que hazian alos mancebos segun lo que representan
las figuras/ lo qual executavan segun las leyes y
fueros delos Reynos de mexico /.

Declaracion delo figurado enla partida tercera dela 1ª
plana siguiente/ enla qual partida encada
vna delas figuras esta declarado lo que signi
fican/ y assi no sera necesario referillo aqui/.

Declaracion delo figmado enla partida quarta
dela 1ª plana siguiente/ enla qual partida
encada vna delas figuras esta declarado
lo que significan/ el castigo q̃ hazian alos mancebos y mandavan
hazer alos viejos/ y viejas/ segun sus
leyes/ y los demas enla partida figmado/ declarado/

1

esta pintura con ojos significa la noche

esta pintura cõ ojos significar la noche

alfaqui/mayor/ q̃ba de noche con su lumbre encendida en/una tierra hazer xpem tenga y lleva en la mano una bolsa de copali sahumerio xpa ofrecer con sacrificio al se/monio acuesta y lleva belem

alfaqui mayor q̃ esta tocando el tlexonaztli/ques instrumento de musica/ y en ella se exercita de noche

alfaqui mayor/ q̃ esta de noche mirando las estrellas en el cielo y saber la hora q̃ es/ que tiene xpvi ofõ y cargo/.

alfaqui novicio

En vaso xpa el mismo sacrificio/. y lleva sus alfames xpa enfumar el lugar dels sacrificio/. y lleva tras si vn alfaqui novicio q̃ le lleva/ todas cosas xpa el sacrificio/

2

L'mancebo q̃ba la guerra cargado con bastimento/ y bastimentos de armas/.

telzquiztlato

mancebo

muger

telzquiztlatos/ significa los dos telzquiztlatos/ q̃ nos son mandados de pegir a los mancebos que q̃ no mande algun mancebo de ir con mancebona cõ alguna muger castigenlos al mancebo sobre la silla mazos con tizones encendiendo/ y los arpar tornan el amonestamiento/ segun q̃ yo las figuras en esta hazaña contenidas

3

alfaqui mayor q̃ tiene cargo de hacer las mesquitas/ y manda hacer

alfaqui mayor

mugez

alfaqui. novicio

alfaqui mayor/ la seña yo con estas figuras sobre los alfaquis es que si el alfaqui novicio sea hazib negligente/ y tenga acceso con alguna muger/ y de ello mancebona/ los alfaquis mayores le castigan/ metiendole zpas de y no las estorcas xpa todo el otro tpo/.

4

telzquiztlato mandon

mancebo

teachcauh. mandon

declaran por estas figuras de q̃ es el mancebo amonestado/ porq̃ fue amancebado/ los dos mandones le castigan con entre agujalle y chamuscalle la cabeza con fuego/.

mancebo/ q̃ con su amiga/o/ amigado en flores y especies xpa el sacrificio de la mezquita/

mezquita

A

X declaracion dela xpartida xpra dela xplmasignente en la qual xpartida en cada vna delas figuras esta declarado en lo que se ocupauan los alfaqus. y assi aqui no se faze mas testo dello en ella declarado.

X declaracion dela xpartida segunda / en la qual xpartida en cada vna delas figuras esta declarado lo figurado segun sus diuisas e insignias / las quales insignias segun se señalauan los honbres en las guerras de grado en mayor aviendo en mas autoridad xpra el numero de captiuos que en las guerras captibauan / segun que mas captibamente lo figurado contiene / y insignias de armas / assi para se demuestra las ventajas y grados en que subyan los valientes en las guerras. xprimer grado /.

X declaracion dela xpartida tercera / del segundo grado en que subian los valientes mexicanos / segun que xpra las dichas armas e insignias esta figurado de que xpra los generes de mexicanos sacion de grado y la color dela ropa que vestian que les daban / xpra auer captiuado / el numero de captiuos segun que en lo figurado se significa sus titulos y declaraciones /.

X declaracion dela xpartida quarta del tercero grado en que subian los valientes mexicanos segun que xpra las dichas armas e esta figurado / de que los generes de mexicanos les sacian de grado xpra los meritos y numero de captiuos que en las guerras hacian captibado / y assi de grado en grado / con subyendo y en xpra con ventajandolos de otras en mayor titulo y estado de honrra

1

alfaqui. nobigie / mamgabo / contra comaxtra; obli / gado en q̃ cada / xx piedra, / xa / q̃ el q̃ pase de / la mezquita /

mezquita. nom / brada / xaxuhcali.

alfaqui. nobiçio q̃ va con / el alfaqui. mayor a la gue / rra / llevando la / su / fondaje

alfaqui mayor q̃ va a la / guerra p̃a esforçar / y animar / los / vno / q̃ has / en / la guerra / y hazer / ceremonias / la guerra

2

mandon q̃ figue / al tecutli / . como / qualquier / xil /

tecitli / como con / destable / y / notã / los / senbre / de mex.

el sobre q̃ tecitli significa en / estas figuras en q̃ van sentados / en sus petates las cabeças / y cuentas / q̃ van a parar a la mezquita

mezquita. nombre / çihuatecali

mamgabo / q̃ si en la guerra cabti / uaba / algimo / q̃ si en la de q̃ vno / monta / desta / suerte

cabtiuo

con la divisa / quada con / flores en / xeneral de / valentia

3

este valiente / por / enemigos / de armas / q̃ peña / mas / la manta / de color, naçada / nefa colorada / dezia / valen

q̃ si en la guerra cautiuado a dos / de pud la de visa / quada / con / xeneral

cabtiuo

este valiente con la de / uisa de / armas q̃ tiene

cautiuo

este valiente / nombrado / quaujic / con la de uisa de armas q̃ tiene / pluma / blanca / y / cautiuado en la / guerra / a / dos / enemigos

este valiente con la de / uisa de armas q̃ tiene / y / por q̃ / nobre / otonti / dezia valentia / y / de aver cautiuado en las / guerras / a / cinco / dellos / enemigos / el q̃ al / valiente / es el de / subio conte / nido / q̃ tuvo / por ingenio / de cautiuar a / cinco enemi / gos en una guerra / y assi / mismo / q̃ si / uamente / de / grado en grado / la vencido / asi / bia / este grado

cautiuo.

este valiente nombrado . quaujic / con la de uisa de armas q̃ tie / ne / por / armas / demuestra aver / cautiuado en la guerra / de quexo / mexo / de mas / de / en / otras gue / rras / cautiuado / otros muchos de / sus enemigos /.

este valiente / nombrado / tlacate / catl / con la de uisa / de / flores q̃ tie / ne / por armas y en / tranado / de / dos / de / plumas / q̃ demuestra aver / en las guerras / q̃ / todas las / valentias de / otras figuradas / y declaradas / arriba / mas / q̃ / tuvo / de valien / te / y persona / de / natata / q̃ / de otras figu / radas

Declaracon dela partida que dela plana siegmente / enla qual partida Cnada una delas figuras Esta declarado / lo que dignifican / que Estan en los alfaqys mayores de Exercitaron Cnel arte militar / y segun Esperiencia que Cnellas guerras y Jornadas Jazian y cautivos que cautivaban / Cnsi los .SS. de mex les Jueron dados Jun Privilegios y dewas Cnsignias valentias / como Cnlas Armas Estan Cnpintadas en Elo figurado Jazen demostracon /.

Declaracon dela partida Segunda /. enla qual partida Cnada una delas figuras Cnsus espacios Esta declarado lo que dignifican / Son los mismos alfaqys Dessuso contenydos Cnla parte de que antes de esta los quales que los dichos Jazemos Esperiencia Cnellas guerras Cnemigos Exercitaron y los prisioneros cautivaron / que donde merescieron titulo de Jeques mas subydo / y mas ellos dichos que los .SS. de mex / y delas Armas y Blasones / que Leestion que general / del titulo Jurado Cn que abyan subydo que mes estos.

Declaracon dela partida tercera dela Cnella figurado / Enla qual partida Cnada una delas figuras Estan Cntitulados los Jue nombres que dya Conzegnyde Calcanzado Cnel Exercitro del arte militar Cnellas guerras / que los qual abyan subydo En mas alto grado Jaziendoles los .SS. de mex capitanes y generales dela Jente guerrera /. y los delabrados / Jerayan / de Executores Cnlos Esos los .SS. de mexico mandaban / y determynaban Cnsi Cnlas cosas tocantes asi Despublica / como Cnlos de mas y pueblos de sus vasallos / los quales luego Sin ffemydon alguna Executaban lo que Jeles Era mandado /.

alfaqui / Q en la guerra cautivo a un enemigo /.



el mismo alfaqui de atras por a Q cautivado dos enemigos en la guerra Q le hizo de su. la deuisa de armas Q tiene q pues Q



el mismo alfaqui de atras por a Q cautivado en la guerra tres enemigos por su valentia Q le hizo de su. la deuisa de armas Q tiene q pues Q



el mismo alfaqui de la de a figura contenido q por a Q en la guerra cautivado a quatro enemigos por general de su valentia Q le hizo de su. de armas q tiene puestas.



el mismo alfaqui de atras cautivado por a Q cautivado en la guerra a tres de los enemigos por general de su valentia Q le hizo de su. la deuisa de armas Q tiene puesta Q



el mismo alfaqui de atras cautivado por a Q cautivado en la guerra a tres de los enemigos por general de su esfuerzo y valentia Q le hizo Q fue por el general semeja la deuisa de armas Q tiene puestas /



quauhnochtli.
xecutor



tlilomalqui.
xecutor



atempanecatl.
xecutor



Izquauhnacatl.
xecutor



Y estos quatro de esta plaza eran de mondone 6 y executores de los Q los D. de mex mon talcon y de term talcon.

tlacochcalcatl.



tezcacoacatl.



ticocyahuacatl.



tocititecatl.



Y estos quatro de esta plaza eran Señores valientes en las guerras / y capitanes de los exercitos mexicanos /. y personas Q exercian cargos de generales de los exercitos mexicanos /.

X declaraçon delo figniado enla partyda xpr delazpla
na siguiente / stifica el cacique q̃ ls. de xpr
q̃ xpr averse rebelado contra el Señorio de mex los
executores de otras contemptos / le tienen echado alaçe
na soga enla garganta conla qual xpr su rebelion
fue condenado xpr el s. de mx primera xpr ello / y mu
ger e hijos sean cautivados y otra / los xprecios ala cor
te de mex / y en cumplimto dela condenaçon los xe
cutores / estan executando las penas en q̃ fueron con
denados segun q̃ xpr las figuras de significan /.

X declaraçon delo figniado enla xpartida segunda /.
el cacique q̃ esta sentado y intitulado significa
q̃ xpr seaver rebelado contra el Señorio de mex / fue
condenado / xpr el s. de mx q̃ sea destruydo y asolado
finalmente con los vasallos de su xpr / y assi los xecuto
res xpr mandato del s. de mx le estan notificando
la dha condenaçon e insenal delo qual le señalan con
las insignias q̃ los executores le ponen sobre su cabeça
y lazo dela cole xpresentan xpa q̃ no pretenda y ymagi
ne de su destruyçion y asolamto /. las figuras q̃ se
estan alimçando y con heridas mortales / significan
q̃ eran mercaderes flotantes mexicanos. q̃ saquearon
las tierras y xpñ del dho cacique / y sus vasallos del
cacique sin licençia de su Señor / los an alçado en
el camino matando los y robando lo que llebaua de mer cam
çia / xpr donde sea movido ocasyon / del agraviamiento
y destruçion de todo el xpñ /.

X declaraçon delo figniado enla xpartida terçera / los quatro ex
ecutores y embaxadores del s. de mex significan / q̃
biendo enplazado al cacique contenido enla xpartyda
de la segunda antes desta segunda es dicha al tiempo q̃
los dhos executores se bolbian a mex / les salieron
al camino ciertos vasallos del dho cacique a mal
hetar tirandoles fledas in señal de guerra
y rompimiento delo que adelante bia de subçeder
y ya mas ocasyon de enemystad /.

1

huiznahuatl / mandon / y executor / con / alguazil

executor

cacique

executor

mujer del cacique / cautiua / con / prisioneo / en la garga / ta

hijo del cacique / cautiuo / con / prisio / neo

2

vasallo del / cacique

vasallo del / cacique

executor

executor

cacique

executor y enbaxador / del señor de mex.

executor y enbaxador / del s. de mex.

vasallo del cacique

3

executor / y enbaxador / del s. de mex.

executor / del s.

enbaxador / de mex.

vasallo del cacique

vasallo del cacique

Flechan / los enbaxa / dores del / señor de mex / porque se atre / uieron de hazer / mjento de / guerra

X Relacion y declaracion delo figmado en la xpartida xpra
dela xplana Siguiente/. los tequihyna Significan avalie
enbiados xpr el Señor de mex al xpueblo del caçique xpa
Requerir/ lo ordenen y xpasecen/ continuamente Syn q xpsuas
enemygos sean sentidos/ xpa tener aviso e advten
cia alos guerreros xpr donde ande entrar conla batalla
y hazer su fuego bueno syn mucha ffesistencia delos
enemygos/. y ansi los tequihyna/ mos en yfodea
todo el xpu y caserias y mezquita y tiempuez atiempo
q los del xpueblo estuvieren juntos y rogados xpa ver
la xponte xpra donde an menes hazer y ffesistencia
deles xpotra dar combate/.

X declaracion delo figmado en la xpartida Segunda/
el mexicano figmado Rebatagentado y sus esxpaldas
mochas dos arbotantes xpr via de guerra acuerto xpu
figmados Caballos del caçique Sumisimo estan
Rgentados enfrente del mexicano/ Significan que
estando todo el xpu del caçique atemorizados dela
guerra y destruicion q los mexicanos les querian hazer
Cyeneh ome xpu atratar xpaz Sonlet ente xpra
caballos de mex/ y xprotestando deles tributar
peano fer el Señorio/ mediante lo qual los ffecibe
en amystad y xpa caballos fexponiendo lo deter
minado en su xpesuntuzio/.

X los quatro Calientes figmados entitulados con
sus lanças enlas manos/ y xpuestos Saduzmados
Rpmto de guerra/ las densas y armas q tie
nen xpuestas Significan corzgitones delos exerci
tos mexicanos

tequihua

tequihua

tianguez

lugar de mercado

tequihua

casa

tequihua

mezquita

tequihua

tequihua

tequihua

casa

tequihua

casa

tequihua

esta apuntado es el pu del caiq de atras contenido fue emplazado de guerra pa ser rebelde al señorio de mex/ las figuras de los tequihua/ significa ser enbiados para el S. de mex al pueblo pa ello pasaron de noche secretamente pa el efecto mandado fallaron los de dentro con el trpo de la batalla/ y estan los guerreros platicos/ del pu y sus armas

casa

esto tres son vasallos del caique mexicano

flechas y rodela

valiente Hacateca th

valiente Hacateca th

valiente Hacateca th

valiente Hacateca th

Declaracion delo figmado enla parta ẽpᵗᵃ dela
plana siguiente /. Significa / q el q esta sentado y sus
espaldas Una muger Ylando / es su muger me vaniente
casado / y qᵘ aver tomado estado de casado a vso
mandon / con los demas q estan figmados ante el que
son quinco nombrados telzqᵘeztli q son assi mᵉˢmo man
dones / Yazeles el casado un fazonamᵗᵒ sobre q se desiste
del cargo y ofiçio de ser mandon qᵘ fazon desu casamᵗᵒ /
q qᵘede descansar del serᵛᵒ qᵘ pasado / y qᵘ mas los con
qᵘiere y qᵘele admᵗᵉ su fogatina Yazeles bonquete
con dales q en de comer / y beuer / demas del qᵘ presente
q les faze de un momoxo de qᵘ perfumes / y una Yaqueta
de cobre / y dos mantas segun q qᵘ lo figmado de esta
osas / estan y ntitulada /. y assi conesta solem dad
el casado qᵘeda libre / bao del dho ofiçio /.

Declaracion delo figmado enla qᵘ partida segunda /.
el q esta sentado q ntitulado significa el Señor
de mex / q enque abiendo dado buena cuenta al
gunos delos mandones telzqᵘeztli enla qᵘ parta an
tes desta figmados / aziendo tomado estado de
casados / de mandones q dexan dho / el dho .S. los me
Jorana en mas titulo y grado en q los Yazia tequihua
q significan los tres figmas y ntitulados de tequihua
con sus lanzones y escudos Yunto les facultad de
ser sus enbaxadores y adalides en las guerras /.
q tienen qᵘ lo ofiçio / onezoso /.

Declaracion delo figmado enla qᵘ partida tᶜᵃ signi
fican los altos / Montiçuas qᵘ estas qᵘ son mano de
Señor de mex qᵘa q son de negocios assi civiles
como criminales / y omi los figmas de honbres y mu
geres q los tienen de cara qᵘ miden / y son
los qᵘ le siguientes /. y los qᵘatro figmas y ntitula
das de tecuhtli q estan atras espaldas delos alcal
des / son qᵘ en q quales mancebos q asisten con los
alcaldes en sus audiencias / qᵘa y industriarse en
las cosas dela Judicatura y qᵘ para desque sucedan
en los ofiçios de alcaldes /.
de otros alcaldes abia aqᵘella qᵘon qᵘa ante la sala
del consejo de motecçuma segun q adelante
esta figmado /.

1

telpuchtli

telpuchtli

telpuchtli

telpuchtli

telpuchtli

telpuchtli

telpuchtli quiere decir mancebo mancebo

dos matas

telpuchtli casado

muger del telpuchtli casado.

un memoxo de perfumes

unas cuentas de la cabeza

tamales

un gallina guisada

xicara cocida con su genero

tequihua

tequihua

tequihua

2

Senor de mexico

3

tectli

tectli

tectli

tectli

tectli

tectli ysm xocoatlyotlat justicia como alto.

ezgnagnocatl alcalde

acatliyacapanecatl alcalde

tequixquinahuacatl alcalde.

estas seis figuras las tres de varones y las tres de mugeres son los testigos q piden justicia alcaldes

X declaracion delo figurado en la plana siguiente la traca delas salas del consejo del S. de mex. y sus casas ffeales y patios y gradas por donde entravan y el trono e asyento de motecçuma en los espacios de cada cosa e dellos y intitulados y declarados ffielo significan y assi en esta declaracion no se ffiere lo declarado. mas de que en la una sala del consejo los grandes de apelaçion delos alcaldes ante ellos parecian por via de agravio y los desagraviaban oyendo causas y notas y notas abiendo confirmavan lo determinado y sentençiando por los alcaldes. y si era negocio de calidad dela sala del consejo avia apelaçion por via de agravio ante motecçuma y donde avia conclusion dela causa —. la sala questa y intitulada del consejo de guerra en ella se juntavan y proveyan los capitanes y exercitos de guerra segun y por el motecçuma estavan proveydas y entodas cosas avia horden y concierto y ffuerça ya que el senorio fuese bien gobernado. y antes del motecçuma por ynconvenientes no avia tanta horden en las cosas de ffe. publica y como el motecçuma dexase que sucediese en el senorio por ser debuen natural y sabio de su alvedrio conzejo y horden y manera debuen ffegimiento y las mando guardar y cumplir lo grandes y menores. y assi el que excedia por ffemision alguna de excepcion la pena que por el estava puesta en el caso que delinquia. las quales penas fueron ffiguradas y como en la execucion no oviese ffemision alguna. andavan los caballos siempre alerta la cabeça sobre el cuerpo y prendes con temor se aplicavan todos los caballos en cosas provechosas y de ningun perjuizio y en la poca libertad q tenian.

trono y estrado de motecçuma
donde se sentaua / a cortes y a sus yg̃os

motecçuma

casa donde aposentaron a los grandes de tezcuco y tacuba q̃ eran sus amigos de motecçuma

casa donde aposentaron a los dos. señores de nauhtla y chalco q̃ eran sus yg̃os y confederados de motecçuma

motecçuma

patio . delas casas reales de motecçuma

patio delas casas reales de motecçuma

sala del consejo de guerra

estas hojas son subyendo / van a dar al patio delas casas de motecçuma q̃ son estas figuras

estos quatro son como / consejeros del consejo de motecçuma / son bultos / .

sala del consejo de motecçuma

plenteomtes / q̃ en grado se aplacaron se presentaron a los señores motecçuma

delos altos ante los del consejo

Declaracion delo figmado enla plana siguiente / el
padre Diso Se dan sentados de cara el uno al otro signi
fica dar El P.e al hijo buenos consejos Y Q.e ande se de
uiciosso reprendelle Y q.e enxemplo Sus Q.e llegan a todas
virtud vienen despues a dalle con los SS. y cargos q.e ofre
den cargos Y honrados / y los sienpan Y q.e gubmensa seruos /.
Y los musicos Y cantores los admiten e usan fiestas
y bodas Y q.e la Y glesia Tienen /.

Lo figmado enla casa donde se juntan fatalar ygleuer
el mayordomo Y enella e ota sentada signifca Y ante el
e otros mancebos llorando Y q.e dela Y ofrecido de sus
vanpe e usanças personales Y se representan las cosas / y qua
les / y el mayordomo les esta dando buenos consejos diziendo
doles Y se hparten dela sociedad y amistad y dellos vayan
mundos que socasionan y es causa de venir a ser ladrones
o fingadores de xplota / o fingadr de xpartol o manera de
dados / delos quales Juegos se Y se crescen Y nterar Y a
Y satisfazer o emxplir con los tales — siglos Y nocu
sem / o tra cosa Y sino malos fines / y ansi enlo fi
gmado con sus titulos signifcan lo declarado /.

Los / oficios de carxpintero y la xpidarjo / xp intor y xplatero o
o guarnesedr de xplimas / segun Y estan figmados y
Y nrtelados / significan / que los tales maestros / ensen
Con alos / oficios o sus Y glos Juegr desde nuy
Dados Y a que Y endo / sus bres se aplicasen Y q.e
Y sus / oficios / y sienpasen el tiempo e nouas
de virtud / dandoles consejos Y dela / ociosidad / na
Cen / y se engendrauan malos — siglos ansi delos
de malas lenguas siznodos / y segruan las borra
ras y ladronisios y otros malos — siglos / y xponen
Y les / otros muchos ate rrores Y medonte ellos
se sometian e ntelo aplicase — /.

BIBLIOTECA BODLEIANA

mensajero

pidre

hijo

cantor y musico que tiene con sigo dos. y la dama musica

mancebo

coa

huacal

casa donde se juntan a las obras publicas

mancebo

coa

huacal

texamalco

ladron

Jugadores de patol

Jugadora de pelota

Jugadora de patol

Gesonera de dados

arpintero

hijo del carpintero.

lapidario

hijo del lapidario

Vicioso de malas lenguas

pintor

hijo del pintor

platero.

hijo del platero.

macero de guarnecer comunidades

hijo del macero.

borracho.

borracha. y que el hijo de la borracha sera predispuesto a ser ladrones.

Y declaracion delo figmado enla xpartida xpª dela
xplana siguiente / enla qual lo enella figmado
Entitulados consiste adclaraciones / & ignifican
los castigos & Calos tales delinquentes conecta
segun las leyes y fueros delos Reynos de mex.
lo qual se executara & pr mi nro fiscal
segun & xpr lo figmado xpare.

Y declaracion delo figmado enla xpartida se
guda / enla qual se muestra / de como se
declara segun las leyes y fueros delos. SS. de
de mex que no se enborracharen / & no fue
sen de edad de setenta años ansi el
varon como la muger / los quales tengan
licencia & libertad delo vsar / y & los
tales viejos tuvyesen hijos y nietos segun
las figmas lo demuestran / y el que
excedia delo tal / muria xpr ello / segun
& enla xpartida xpª antes de esta esta
figmado /.

A. Ibanez.

7

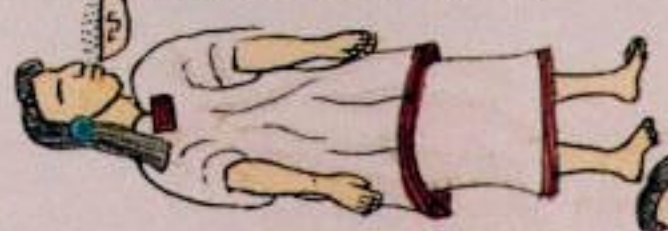
estas dos figuras significan los mancebos que se enbeodan con vino, matavan por ello segun sus leyes y fueros.



mancebo que se enbeodaua



muger moça que se enbeodaua con vino la matavan segun las leyes y fueros de los señores de mexico.



ladron, matavanle apedreandolo segun la ley de los. SS. de mexico.



estas dos figuras acuchillan y enbixtas con flecha de muerte. El que tenia acceso con muger casada, los matavan apedreadas, segun las leyes de los señores de mexico.



2

viejo de setenta años tenia licencia ansi en su casa como en casa de otro de beber vino, y enbeodarse todas las veces que queria, porque tenia edad y tenor de sesos y mientos para ello.



vieja muger del viejo de suso por el consentimiento y libertad de el

figurado que tenia por privilegio de enbeodarse como su marido por tener edad y sesos para ello.



El estilo grosero e interpretacion de lo figurado en esta ystoria suplo el letor / por que no se dio lugar al interpretador de mygun bocar / como cosa no acordada ni pensada de interpreto a bso de proceso /. Ansi mysmo en donde bon nonbrados alfaqui mayor / y alfaqui novisco fue y nadbertencia del interpretador poner tales nonbres que son morisco s /. ase de entender por el alfaqui mayor / sacerdote mayor / y por el novisco / sacerdote novicio /. y donde bon nobrados mezquitas ase de entender por templos /. Diez dias antes dela partyda dela flota se dio al interpretador esta ystoria ya que la interpretase, el qual descuydo fue delos yndios que acordaron tarde y como cosa de corrida no se tuvo cuento en ello lo q convenia interpretarse / ni se dio lugar a que se sacara en limpio limando los bocablos y orden que conbenia /. y aun que las interpretaciones bon toscas no sea de tener nota syno ala buena toma dela s aclaraciones. lo que significan las figuras / las quales bean bien declaradas por ser como es el interpretador dellas buena lengua mexicana

A. [illegible] 1553